

AGRUPACION CULTURAL Y DEPORTIVA  
DEL CUERPO DE BOMBEROS DE BARCELONA



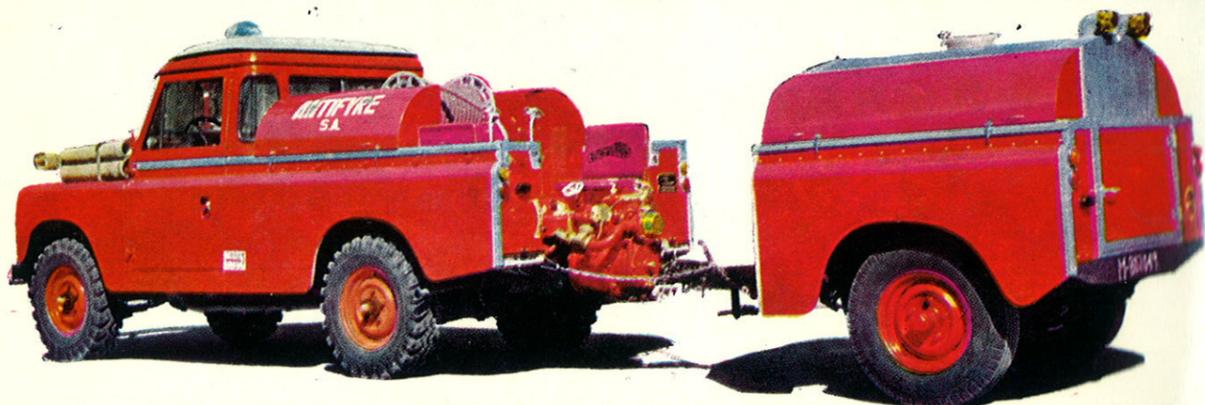
# ¡ALARMA!



ARDE UN TREN DENTRO DE UN TUNEL

N.º 11-12  
NOVIEMBRE-DICIEMBRE  
1964

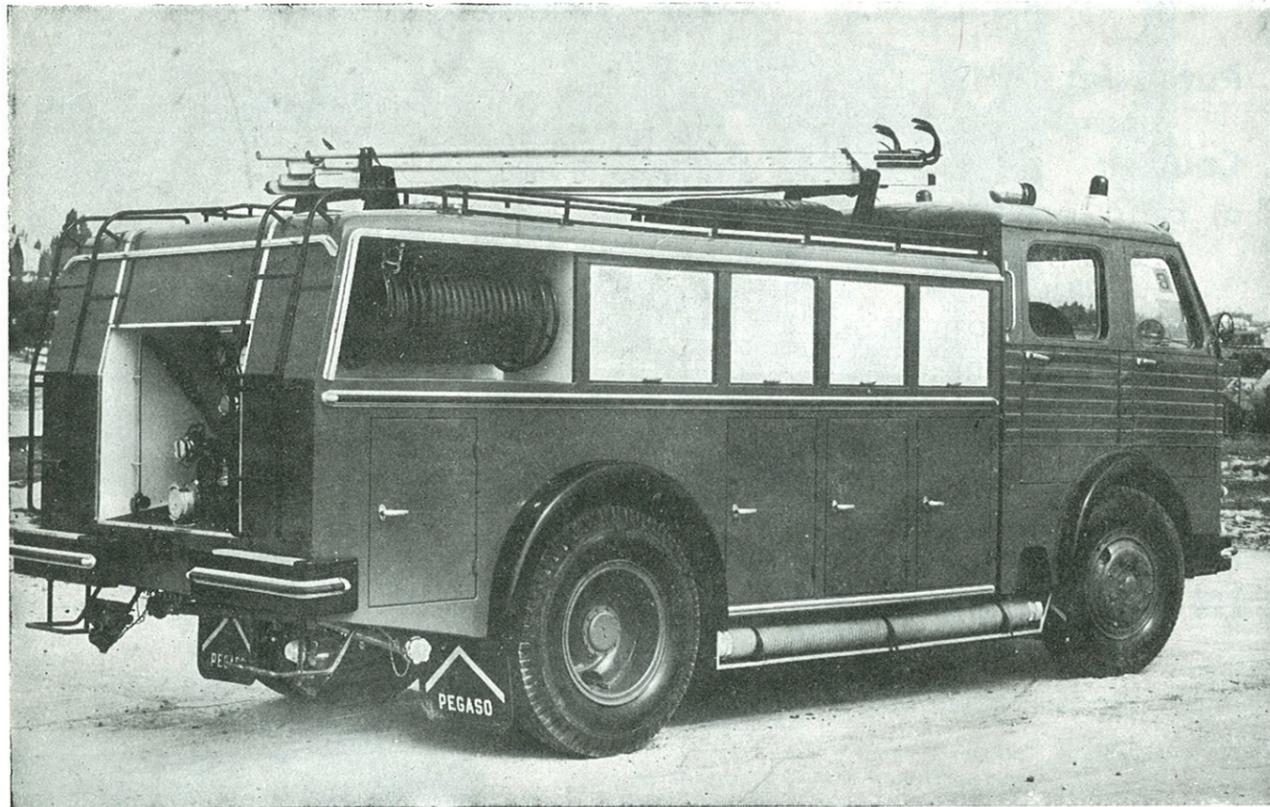
incendios forestales



# ANTIFYRE S.A.

**AUTOBOMBA-TANQUE**

3.000 - 4.500 L.



**F.I.M.E.S.A. MATERIAL CONTRA INCENDIOS**

Oficinas: Arenal, 9  
Tels. 231 83 55 - 222 38 54 — MADRID-13

Talleres: Hermanos Gómez, 11  
Tels. 256 51 75 - 255 49 59 — MADRID-17

**¡ALARMA!**

PREVENCIÓN

EXTINCIÓN

SALVAMENTO

3.ª Época  
Año XVIII



Núm. 11-12  
Noviembre - Diciembre 1964

**AGRUPACION CULTURAL Y DEPORTIVA DEL CUERPO DE BOMBEROS DE BARCELONA**

PROVENZA, 178

BARCELONA

TELÉF. 253 53 53

GRÁFICAS MARINA, S. A.

DEPÓSITO LEGAL, B. 2110 - 1968

*Editorial*

La Alcaldía de Barcelona ha hecho público un decreto en el cual se fija un plazo máximo, hasta el 30 de junio de 1965, para que los propietarios de los edificios o titulares de las actividades señaladas por la «Ordenanza sobre protección contra incendios de edificios y locales especiales» aprobada por el Consejo Pleno en la sesión del 16 de julio de 1963, cumplan con las disposiciones prescritas.

Dicha Ordenanza señala, como edificios y locales que deben ser especialmente protegidos contra incendios, a los edificios singulares, a los locales destinados a salas de fiesta y reunión, con determinada cabida de espectadores, a los colegios, academias y centros de enseñanza con un número señalado de alumnos, a los hospitales, clínicas, nosocomios y asilos con cierta capacidad de camas, a los almacenes de venta al público de mercaderías y combustibles, y a las industrias, fábricas y almacenes clasificados en el vigente Nomenclator municipal de industrias incómodas, insalubres, nocivas y peligrosas, susceptibles de producir incendio o explosión, de una limitada superficie o, sin alcanzar esta cifra, su peligrosidad lo aconseje; señalando para cada uno de ellas la instalación de bocas o depósitos de agua y escaleras de urgencia con determinadas características. Hay, además, en esta Ordenanza, un artículo que señala la cuantía de la sanción que se impondrá por el incumplimiento de la misma.

Esta Ordenanza, cuya reproducción publicamos en la presente revista, debería ser bien acogida por todos los afectados, y aunque momentáneamente el cumplimiento de sus artículos representa un desembolso que para muchos no es agradable hacer, a la larga, su cumplimiento, es una garantía para la protección de sus propiedades y quizás también de sus vidas.

**SUMARIO**

Agradecimiento de los Bomberos de Barcelona ... ..	7
Disposición de la Alcaldía de Barcelona para la protección contra los incendios ... ..	9
Ordenanza sobre protección contra incendios de edificios y locales especiales ... ..	11
Empleo de dispositivos de recirculación para la eliminación de substancias gaseosas ... ..	14
S.O.S. para que Vd. lo entienda ... ..	17
Un moderno buque-taller de reparación de petroleros ... ..	19
Champagnole ... ..	21
Adiós a «Golfo» ... ..	23
En la escuela central de bomberos de Italia ... ..	24
Arde un tren dentro de un túnel ... ..	25
Incendios en provincias ... ..	27
La Técnica avanza ... ..	29
Difícil servicio ... ..	31
Inmersión submarina ... ..	33
Siniestros ... ..	38
Noticario ... ..	41
Servicios prestados por el Cuerpo de Bomberos de Barcelona ... ..	47
Índice general del año 1964 ... ..	54

# Frigolat

a base de leche con cacao es delicioso

es un producto Frigo

TRAPO INDUSTRIAL  
PARA LA LIMPIEZA DE MAQUINARIA

# CO CASA

Les ofrece:

- 1.º UNA CALIDAD MAS LIMPIA
- 2.º ELIMINADO EL POLVILLO DEL TRAPO
- 3.º ENTREGAS SIN DEMORAS



SOLICITELO A

COMERCIAL CAZENEUVE, S. A.

BARCELONA - 15  
Tamarit, 104  
Teléf. 223 26 64

SABADELL  
P. Rodamilans, 68-72  
Teléfono 4534

Peletería

## Solsona Romañá, S. A.

MAYOR Y DETALL  
IMPORTACION Y EXPORTACION

Plaza Cataluña, 9, pral.  
Tels. 221 24 37 y 231 55 40

BARCELONA

Hilos esmaltados

Conductores eléctricos

Productos de Mica

Estratificación a base de resinas  
sintéticas

Aislantes eléctricos antiarco

Materiales aceitados para la  
industria eléctrica

Aislantes eléctricos de fibra  
de vidrio

Barnices y pastas aislantes  
Materiales termoplásticos



## AISMALIBAR, S.A.

MONCADA

(Barcelona)

## VIDUR

CRISTAL ENDURECIDO A TODA PRUEBA

Sólo un golpe MUY VIOLENTO puede romperlo

De venta en los principales establecimientos del ramo con la Garantía de CRISTALES A. COMAS RIBO BARCELONA

## DIEZ VECES MAS

y diez veces menos de cuidado en su manejo

Resistente a los golpes y al calor  
DURADERO  
HIGIENICO  
ECONOMICO  
PRACTICO  
ELEGANTE

## UNION LEVANTINA

Sociedad Anónima de Seguros

(Fundada en 1928)

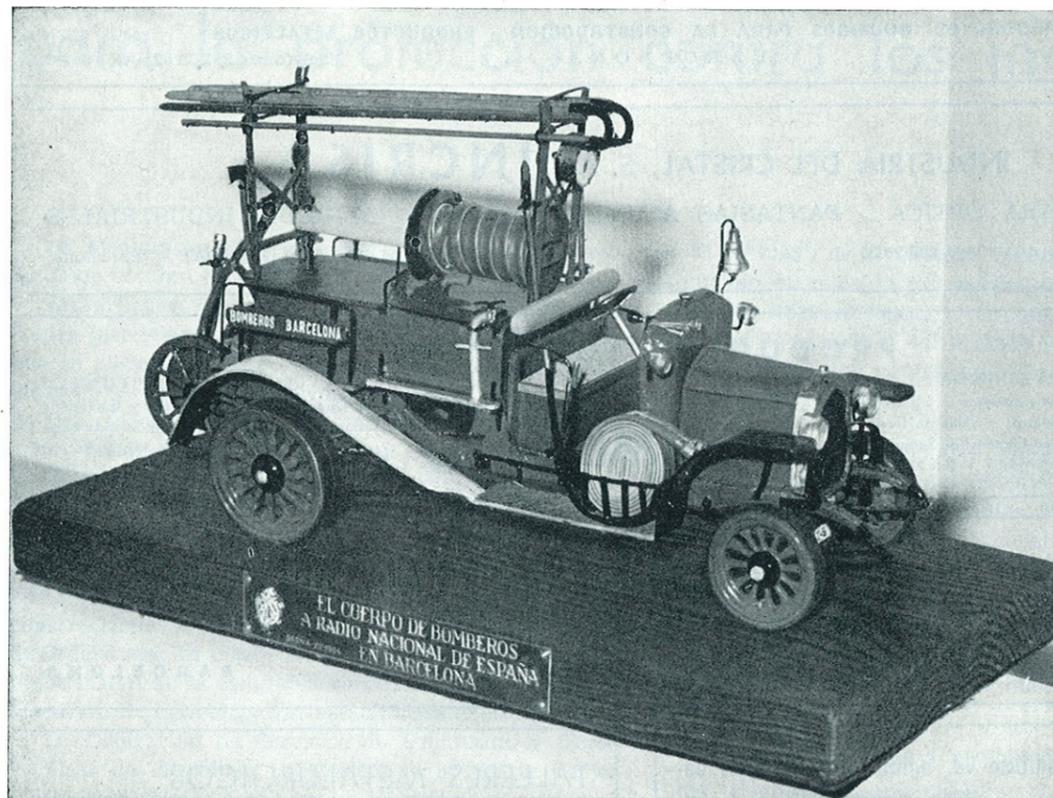
Capital suscrito y desembolsado: 10.000.000 de Pesetas

SEGUROS QUE PRACTICA:

Accidentes - Transportes - Aviación - Incendios - Cinematografía - Vida - Robo - Responsabilidad Civil - Incendios de Cosechas

Sucursal para Cataluña y Baleares: Rbla. Cataluña, 16. - Teléfono 222 21 36 - BARCELONA - Sucursales y Agencias en todas las capitales y principales poblaciones de España (Autorizada por la Dirección General de Seguros en 4 de junio de 1949)

## Agradecimiento de los Bomberos de Barcelona



El día 24 del corriente mes de diciembre, los bomberos de Barcelona, en prueba de agradecimiento por la Campaña llevada a cabo por Radio Nacional de España en pro de la concesión de la Medalla de Oro de la Ciudad, hicimos entrega al señor Director de la misma de una reproducción a escala de nuestra «Genoveva» — trabajo de artesanía hecho por los bomberos —, primer vehículo empleado en nuestro Cuerpo.

La entrega se hizo, en un acto íntimo, en el despacho de don Jorge Arandes Massip, director de la citada emisora, en donde estaba acompañado de don Juan Manuel Soriano, jefe de Emisiones; de don Juan Viñas, jefe de Publicidad, y otros altos empleados. Hizo la entrega de la «Genoveva» el Ilmo. señor don José Luis Torres Cáceres, concejal ponente del Servicio, acompañado de un grupo de bomberos, el cual con sentidas frases explicó el motivo de este acto.

D. Jorge Arandes, con emotivas palabras, agradeció el obsequio de los bomberos.

A continuación nos hizo entrega de un magnífico televisor de 23 pulgadas, que Emerson Electrónica Española, S. A., cedió para los bomberos con motivo de la Campaña organizada por Radio Nacional de España en Barcelona, en el pasado mes de julio, y unas cajas conteniendo botellas de champaña. (Foto Pérez de Rozas)

Las cubiertas del presente número de ¡ALARMA! han sido barnizadas en los Talleres

## PE SA FA

Pedro Salvadó Falcó

AUXILIAR DE LAS ARTES GRÁFICAS

Córcega, 108 y 110 (entre Calabria y Viladomat) — Teléfono 230 32 62 — BARCELONA

## LANCO - ANTILLAMA

Fabricado por LANCO SAE

PRODUCTOS QUIMICOS PARA LA CONSTRUCCION - PRODUCTOS ASFALTICOS

Sagrera, 164

BARCELONA - 13

Teléfonos 251 65 52 - 251 65 96

## INDUSTRIA DEL CRISTAL, S. A. INCRISA

CRISTALES PARA OPTICA - FANTASIAS ALUMBRADO - ESPECIALIDADES INDUSTRIALES

Pérez Galdós, 12 y 14 - Tel. 239 20 07

HOSPITALET DE LLOBREGAT - (Barcelona)

## PRODUCTOS IGNIFUGOS

### SOLUCION Y PINTURA IGNIFUGA

Hace incombustibles telas y maderas  
Obligatorio en Cines, Teatros y Salas de fiestas  
Aprobado por la Dirección General de Seguridad  
BARCELONA: Pje Permanyer, 7 - Tel. 221 07 48

E. P. B.  
**FUMIX**

### DESINFECCIONES "FUMIX"

Autorizado por las Direcs. Grales. de Sanidad y Ganadería  
Desinfección, Desinsectación y Desratización de toda clase  
de locales, ropas, libros, etc.  
MADRID: Luis Mitjans, 16 - Teléfonos 251 23 18 - 251 58 84



## MUTUA INDUSTRIAL Y COMERCIAL DE BARCELONA

SEGUROS DE INCENDIOS  
FUNDADA EN 1926

Lauria, 42 (edificio de propiedad)  
Teléfono 222 44 90

BARCELONA

Mientras dure el edificio Vd. agradecerá el confort de



Solicite la visita de nuestro Representante por simple llamada al número 239 72 40

INDUSTRIAS  
**Semi-metálicas**  
S. A.

NUMANCIA, 118  
BARCELONA

DE ALUMINIO ANODIZADO

## TALLERES METALURGICOS

Vda. Juan Escayola

Casa fundada en 1875

Especialidad en  
fabricación de enchufes "BARCELONA",  
bocas de riego, lanzas, devanaderas, etc.

Jaime Giralt, 21  
Teléf. 221 90 46

BARCELONA



El magnetofón español  
de calidad internacional



TALLERES DE ESPECIALIDADES DOMESTICAS E INDUSTRIALES

**Lavadoras TEDI**

Modelos de utilidad Industrial (Registrada)  
El lavado perfecto por su forma ovoide  
Única en España

BARCELONA

# Disposición de la Alcaldía de Barcelona para la protección contra los incendios

La Alcaldía de Barcelona ha dispuesto por decreto de 26 de octubre de 1964:

«El artículo 9.º de la Ordenanza sobre protección contra incendios y edificios y locales especiales, dispone que en plazo de tres años a contar desde la entrada en vigor de la misma, que tuvo lugar en 6 de noviembre de 1963, todos los edificios construidos con anterioridad a la referida fecha y que se hallan comprendidos en la enunciación de su artículo 1.º, habrán de quedar dotados de las instalaciones de protección y lucha contra incendios que la propia Ordenanza especifica.

Aquel precepto establece también que la Alcaldía fijará por cada Distrito o Zona de la ciudad, o para grupo de construcciones de los comprendidos en el artículo 1.º de la Ordenanza, los plazos escalonados para que los afectados insten de la compañía suministradora de agua la ejecución de las obligadas instalaciones exteriores.

La Delegación de Servicios de Urbanismo y Obras Públicas ha elevado a la Alcaldía la propuesta de los plazos escalonados a que ha hecho referencia, y con el fin de que tal propuesta, que se estime conforme, pueda tener carácter vinculante y ser ejecutada con arreglo a las instrucciones de esta Alcaldía en desarrollo de los preceptos de la Ordenanza, en el ejercicio de las facultades que me confieren los artículos 5.º y 7.º, de la Ley

de 23 de mayo de 1960, sobre régimen especial de este Municipio, en relación con la letra i) del artículo 116 de la Ley de Régimen Local, y en cumplimiento de lo que disponga el párrafo 2 del artículo 9.º de la Ordenanza sobre la protección contra incendios de edificios y locales especiales, dispongo:

Primero.—Los edificios y establecimientos que se enuncian en el párrafo 2 del artículo 1.º de la Ordenanza sobre protección contra incendios de edificios y locales especiales, que hubiesen sido construidos o instalados respectivamente antes del día 6 de noviembre de 1963, deberán quedar dotados de las instalaciones de protección y lucha contra incendios que determinan los artículos 2.º, 6.º y 8.º de la Propia Ordenanza, dentro del plazo que para cada grupo de ellos a continuación se señala:

1. Por todo el 31 de diciembre de 1964:

- Los edificios singulares;
- Los almacenes de venta al público con mercadería combustible, de una superficie superior a 1.000 m<sup>2</sup>.
- Los colegios, academias y centros de enseñanza con más de 200 alumnos.

2. Hasta el 30 de marzo de 1965:

Los edificios y locales destinados a espectáculos o salas de fiesta y reunión con aforo superior de 200 personas.

3. Por todo el 30 de junio de 1965:

Las industrias, fábricas y los almacenes que figuren clasificados en el vigente Nomenclátor de industrias incómodas, insalubres, nocivas y peligrosas, susceptibles de producir incendios o explosión, cuya superficie total sea superior a 400 m<sup>2</sup> o que, sin alcanzar esta cifra, su especial peligrosidad lo aconseje.

Segundo.—La determinación de los plazos a que se refiere el extremo primero se hará pública en la Gaceta municipal, lo que producirá sin más su obligatoriedad y se divulgará en la prensa local; sin perjuicio de que la Administración pueda practicar requerimientos individuales a los propietarios de los edificios o titulares de las correspondientes actividades.



**J. Ribó Batlle**

Fábrica de mangueras  
contra incendios

Engomadas con LATEX

II

Delegación de Ventas:

Pl. Berenguer el Grande, 1

Tel. 221 45 75

BARCELONA

Tercero.—1. Los plazos fijados a los respectivos grupos de edificios o actividades, en cuanto a los medios de protección señalados en el artículo 2.º de la Ordenanza, se refieren al cumplimiento de la obligación de los propietarios o titulares afectados, de acreditar fehacientemente ante el Ayuntamiento, haber instado de la Compañía suministradora de Agua la ejecución de las obras e instalaciones correspondientes y haber constituido ante la misma el depósito de las cantidades requeridas para efectuarlas.

2. Los interesados podrán sustituir la petición y consiguiente depósito ante la Compañía suministradora de Agua, por la constitución del depósito en la Caja municipal en la forma que determina el párrafo 2 del extremo 1.º del decreto de la Alcaldía de 23 de enero de 1963, de una cantidad equivalente a la que hubiera requerido dicha Compañía para efectuar las obras e instalaciones de referencia, y cuyo importe será determinado por la autoridad municipal, previo informe del Servicio de Aguas.

Cuarto.—Las instalaciones de protección y lucha contra incendios a que se refiere el artículo 2.º de la Ordenanza, deberán quedar debidamente terminadas dentro del plazo de tres meses contados a partir de la constitución del depósito mencionado en el extremo de este decreto.

Quinto.—En los casos en que por dificultades técnicas o económicas los interesados no pudiesen dar cumplimiento a lo dispuesto por este decreto, deberán presentar ante el Ayuntamiento declaración jurada sobre las circunstancias o motivos que lo impidieran, a fin de que la administración municipal pueda dictar las oportunas medidas o disposiciones sustitutivas, sin perjuicio de su facultad de obligar, en cualquier caso, a la constitución del depósito referido en el extremo tercero.

Sexto.—A pesar de la fijación de los plazos indicados en el extremo primero, la Autoridad municipal en todo momento y siempre que lo aconsejen la naturaleza del edificio o industria, su ubicación, la proximidad de cañerías de conducción de agua u otras circuns-

tancias especiales, podrá requerir a los propietarios de los edificios o titulares de actividades para que, con antelación a los plazos establecidos y dentro del término que para cada caso se señale, procedan a las instalaciones de defensa y protección especificadas en la Ordenanza.

Séptimo.—Se faculta expresamente al delegado de Servicios de Urbanismo y Obras Públicas, para:

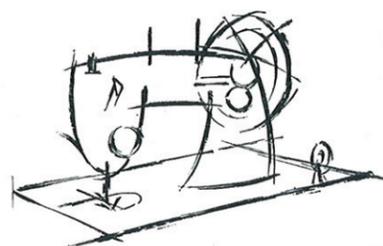
- a) Determinar en cada caso el adelanto del término de ejecución de las instalaciones a que se alude en el extremo anterior.
- b) Adoptar las medidas que estime procedentes para la debida aplicación del presente decreto, y
- c) Resolver cuantas incidencias o cuestiones pueda suscitar su aplicación.

Octavo.—De este decreto se dará cuenta a la Comisión municipal ejecutiva.»

Lo que comunico a V. conforme a lo dispuesto en el párrafo 2.º del artículo 309 del Reglamento de Organización, funcionamiento y régimen jurídico de las Corporaciones locales.

Barcelona, 27 de octubre de 1964

El Secretario General



**wertheim**  
*coser mejor*

MANGUERAS para nieve carbónica a grandes presiones

**VINCKE Y C.<sup>IA</sup> S. EN C.**

MANGUERAS contra incendios, tipo americano, fabricadas con tejido tubular de algodón y goma interior

Teléfono 37

PALAMOS (Gerona)

## Barcelona

# Ordenanza sobre protección contra incendios de edificios y locales especiales

Art. 1.º—1. Los edificios y locales que comprende esta Ordenanza habrán de estar dotados, en el exterior de los inmuebles, de instalaciones de protección y lucha contra incendios, adecuadas, en extensión y entidad, a los bienes y personal que haya de salvaguardar.

2. Con carácter enunciativo, las construcciones de referencia serán:

- a) Edificios singulares.
- b) Edificios y locales destinados a espectáculos o salas de fiestas y de reunión, con cabida para más de 200 espectadores.
- c) Colegios, academias y centros de enseñanza con más de 300 alumnos.
- d) Hospitales, clínicas, nosocomios y asilos con capacidad para más de 75 camas.
- e) Almacenes de venta al público con mercadería y combustible, de una superficie superior a 1.000 m<sup>2</sup>; y
- f) Industrias, fábricas y almacenes que figuren clasificados en el vigente Nomenclator de industrias incómodas, insalubres, nocivas y peligrosas, susceptibles de producir incendio o explosión, cuya superficie total sea superior a 400 m<sup>2</sup> o, sin alcanzar esta cifra, su especial peligrosidad lo aconseje.

Art. 2.º—1. Los propietarios de los edificios y locales a que se refiere el artículo anterior están obligados a instalar, en el exterior del inmueble, bocas contra incendios de 100 m/m. de diámetro, provistas de enlace sistema Barcelona, y, capaces de dar 40 litros continuos de agua por segundo.

2. Las bocas se situarán en la acera, a una distancia no superior a 20 metros de la puerta del edificio o local y en número equivalente a una boca por cada 4.000 m<sup>3</sup> de volumen edificado o fracción. Sin perjuicio de esta exigencia, cuando el edificio tenga más de una fachada a la vía pública, se instalará, como mínimo, una boca en cada una de las aceras correspondientes a dichas fachadas. Cuando se trate de edificios aislados, se circundará éste por un anillo a su alrededor.

3. El lugar exacto de la instalación y distribución de las bocas, conforme a lo establecido en el párrafo anterior, se determinará por el Servicio Municipal competente. Para su más fácil localización, en la pared más inmediata se pintará una franja de color rojo, de 20 centímetros de ancho y 50 centímetros de altura, sobre el nivel de la acera. Cuando ello no sea posible, se circundará la boca con losetas de color rojo, formando un cuadro de 1 metro de lado.

Art. 3.º—El uso de los edificios comprendidos en el artículo 1.º no será autorizado para los fines expresados en el mismo hasta que se halle dispuesta y a punto de funcionamiento la instalación de bocas contra incendios prevista en esta Ordenanza.

Art. 4.º—1. La obligación establecida en el artículo 2.º para los propietarios de los inmuebles nacerá con la solicitud de la licencia de edificación y se concretará en el deber de instar a la Compañía suministradora de agua la ejecución de las obras e instalaciones necesarias y sufragar íntegramente su importe, estando aquellas exentas del pago de derechos de permiso.

2. La Compañía vendrá obligada a ejecutar las obras e instalaciones y dejarlas a punto de funcionamiento en un plazo no superior a treinta días, contados desde la fecha de la instancia.

Art. 5.º—1. Los propietarios de edificios y locales que a una distancia no superior a la expresada en el párrafo n.º 2 del artículo 2.º, tengan bocas contra incendios instaladas según las condiciones y requisitos de esta Ordenanza, están exentos de cumplir lo establecido en aquel artículo y en el 4.º, pero deberán abonar a quienes hubieren sufragado la instalación preexistente, la mitad del coste de la parte de la misma que sea de común aprovechamiento o, en su caso, la parte proporcional al número de beneficiarios.

2. Cuando existen varios edificios o locales contiguos sujetos a las prescripciones de esta Ordenanza, el Ayuntamiento determinará la instalación de una sola boca de incendios para cada grupo de ellos y su coste se repartirá proporcionalmente al número de beneficiarios.

Art. 6.º—1. En los casos de probada dificultad para la instalación de las bocas de incendios a que se refieren los artículos precedentes, surgida por razonados motivos de carácter técnico o económico, el Ayuntamiento podrá autorizar la sustitución de un depósito de agua de la capacidad, situación y características que determine el Servicio Municipal competente, idóneo para la extinción de los posibles incendios del local o edificios y de su contenido.

2. Dicho depósito tendrá un sistema de alimentación constante y su reserva de agua no podrá ser inferior, en ningún caso, a 25 m<sup>3</sup>.

Art. 7.º Las instalaciones de protección y lucha contra incendios en el interior de los edificios o locales

## Construcciones Navales, S. A.

**L A R A Y A**  
Lanchas Rápidas Yates

D. Juan de Austria, 23-27  
Teléfonos 226 08 64 y 226 85 27  
BARCELONA - 5



## S. A. de Seguros Generales

Capital 5.000.000 de Pesetas totalmente desembolsados

**ACCIDENTES INDIVIDUALES**  
**ROBO, ROTURAS**  
**RESPONSABILIDAD CIVIL**  
**AUTOMOVILES**  
**POLIZA DE OCUPANTES DE COCHE**  
**INCENDIOS, COMBINADO**  
**COSECHAS, TRANSPORTES**

*Dirección General:*  
Calle Gerona, 20 Teléfono 225 83 15-16-17  
BARCELONA

Productos

# MAGNO

BARCELONA

## Garbep, S. A.

Muñecos LANCO

de latex puro natural

Tratamiento SANITIZED

Totalmente INOFENSIVOS

Francisco Giner, 14  
Teléfonos 227 36 68 y 217 12 44  
BARCELONA - 12

vendrán reglamentadas por la legislación general y la Ordenanza especial reguladora de las Actividades molestas, Insalubres, Nocivas y Peligrosas.

Art. 8.º Los edificios singulares reunirán, además de los requisitos en los artículos precedentes, estos otros:

a) Disponer en su azotea de un depósito de agua con reserva de 0,05 m<sup>3</sup> por metro cuadrado de planta edificada que exceda de la altura reguladora que le corresponda según las Ordenanzas Municipales vigentes, con una reserva mínima de 25 m<sup>3</sup>, y si el depósito se utilizara para el suministro de agua a los pisos altos del inmueble, se tomarán las disposiciones necesarias para asegurar la constante disponibilidad de la reserva establecida.

b) Las tuberías tendrán un diámetro interior mínimo de 60 m/m., irán provistas de bocas de incendios de 45 m/m. de diámetro, con enlace sistema Barcelona y estarán conectadas al depósito de reserva a que se refiere el apartado anterior; y

c) Tener una escalera de urgencia abierta lateralmente al exterior del edificio, de una anchura mínima de 70 c/m., construida con material incombustible y provista de las correspondientes barandillas.

Art. 9.º—1. En el plazo de 3 años a contar de la entrada en vigor de esta Ordenanza, todos los edificios

construidos con anterioridad a la misma y que se hallen comprendidos en la enunciación del Art. 1.º, deberán quedar dotados de las instalaciones exteriores, de protección y lucha contra los incendios.

2. La Alcaldía fijará por cada Distrito o Zona de la Ciudad, o para cada grupo de construcciones de las comprendidas en los artículos 1.º y 2.º, los plazos escalonados para que los interesados insten de la Compañía suministradora de agua la ejecución de las obligadas instalaciones exteriores, comunicando al Ayuntamiento, mediante instancia, el cumplimiento de esta obligación.

Art. 10. La inexistencia de bocas e instalaciones de protección y lucha contra incendios de los edificios y locales que enumera el artículo 1.º, la defectuosa conservación de las instaladas y el incumplimiento de los preceptuados en el artículo 9.º, será sancionado con multas de hasta 500 pesetas por cada día en que persista la infracción y transcurridos 15 días sin que fuere subsanada, el Ayuntamiento realizará, a costa del interesado, los trabajos necesarios para instalar y conservar en debidas condiciones los elementos de lucha y protección.

Aprobada por Consejo pleno en sesión de 16 de julio de 1963.

Empieza a regir a partir del 6 de noviembre de 1963.

## NO PIDA UN BOLIGRAFO...

# ¡PIDA *bola-bola!*

Dos Kilómetros y medio de escritura con la misma carga.

- más suave
- más rápido
- más limpio

Mod. 25  
5 Ptas.

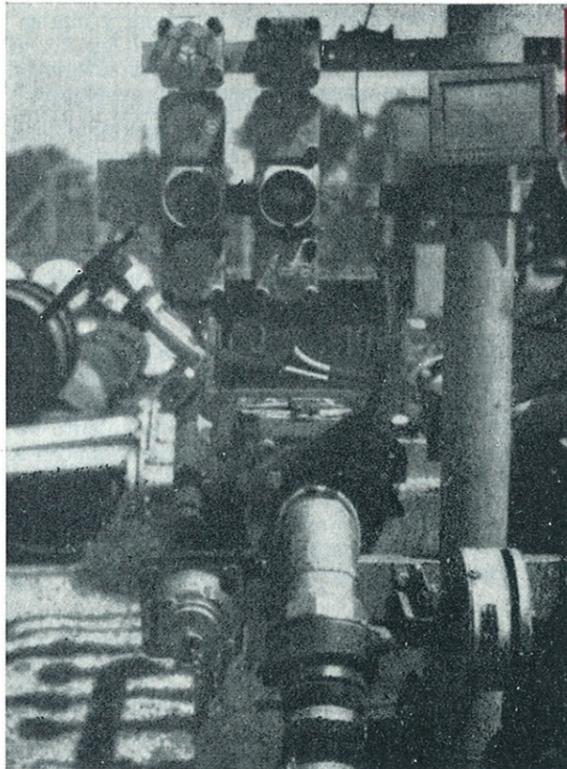
Mod. 65  
12 Ptas.

*bola-bola ... escribe sola*

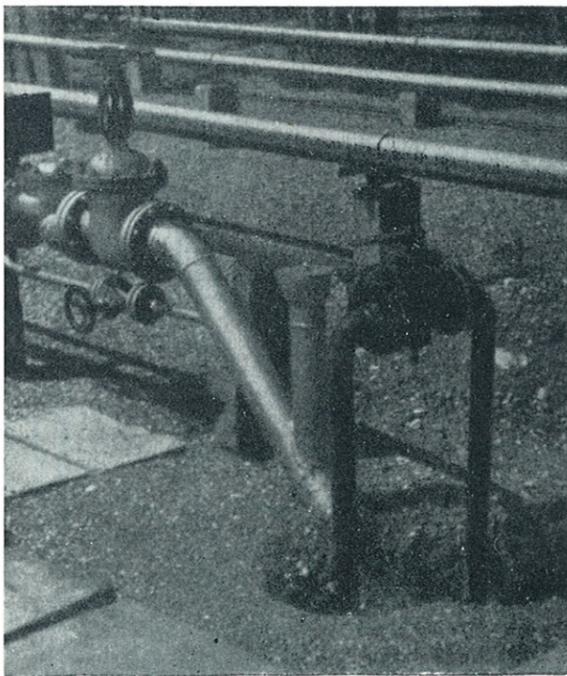
**UNA GRAN EXCLUSIVA DE ICSA**



DANIS



Estación de bombeo de un depósito subterráneo. A la izquierda se aprecia el dispositivo para la recirculación del gas, realizado aquí con acoplamiento rígido.



Instalación de recirculación de gas entre dos depósitos subterráneos iguales. Las dos conexiones de los tanques están acopladas al tubo por medio de una llave de tres vías.

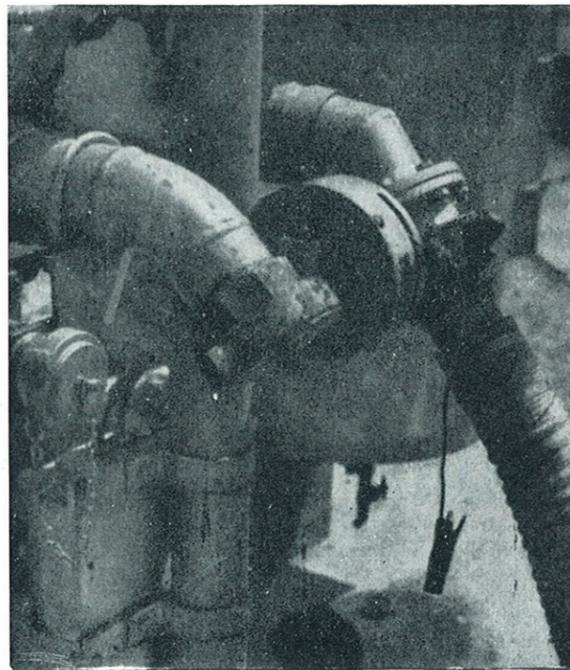
## Empleo de dispositivos de recirculación para la eliminación de sustancias gaseosas, como medida de seguridad en el trasvase de combustibles

Adaptación de la revista "Brandschutz", por Esteban Rifa Tapia, Ing. Industrial Jefe de Zona del Cuerpo de Bomberos de Barcelona

Entre los aceites minerales existen algunos cuyas moléculas contienen un número relativamente bajo de átomos de carbono, dando lugar a líquidos de elevada tensión de vapor incluso a temperatura ambiente normal (18°-20°), o sea, lo que en términos físicos acostumbra a llamarse «sustancias muy volátiles».

Como, por otra parte, su contenido molecular en hidrógeno suele predisponerles a una fácil combinación con el oxígeno del aire, a través de una reacción química muy rápida (alto grado de inflamabilidad), las manipulaciones durante su trasvase deben efectuarse con una elevada precaución, a fin de prevenir al máximo posible inflamaciones y explosiones.

Ello obliga, naturalmente, a evitar la formación de mezclas de



Estación de bombeo, con todos los tubos de conducción de líquido y vapor con acoplamiento rígido. Como la corriente de combustible origina campo electrostático, se utilizan mangueras y tubos de material conductor de la electricidad, a fin de evitar que el líquido almacenado atraiga materias peligrosas. Existe, además, un tubo de compensación (sobre tambor y reforzado), para equilibrar la fuerza producida por la expansión del vapor al pasar del tanque al camión cisterna.

vapor de aceite y aire ambiente dentro de los tanques que contienen dichos aceites líquidos, encima de los mismos.

Antiguamente, sólo se combatía el peligro desalojando el aire de los tanques mediante la inyección de gases protectores anticombustibles, sacrificando una cierta cantidad de vapor del aceite almacenado, que era arrastrado con el aire.

Actualmente se pretende lograr que la mezcla de vapor y aire existente sobre el líquido alcance un grado tal de saturación, que excluya totalmente el peligro de explosión y reduzca enormemente su inflamabilidad, a consecuencia de formar una mezcla no crítica por hallarse muy alejada de las condiciones estequiométricas (proporciones químicas definidas por la ley de Proust).

El sistema de seguridad se completa colocando en todas las aberturas del depósito elementos de retención contra las llamas,

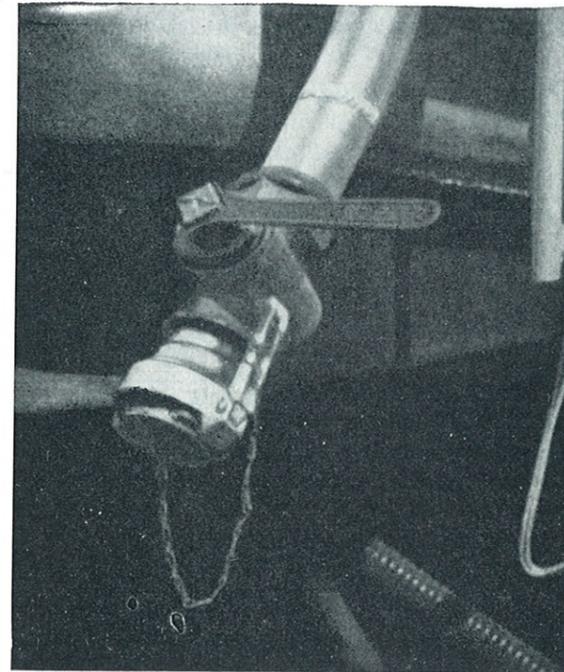
especialmente indispensables en los registros de ventilación, a fin de evitar excesos o defectos de presión en el interior del tanque.

Para acabarnos de formar una clara idea de la importancia de este problema, tengamos en cuenta que, al proceder al llenado de un tanque, ha de salir a la atmósfera un volumen de aire-vapor igual al del líquido introducido. (Por ejemplo, 10.000 litros de gasolina que se introducen en un surtidor, procedentes de un camión cisterna.) Esto puede crear un serio peligro cuando las emanaciones del combustible sean más densas que la atmósfera y se difundan en ella lentamente (cosa muy frecuente en múltiples combustibles cuyo peso molecular es ligeramente superior al promedio del aire), puesto que al trasvasar estos líquidos entre dos depósitos en lugares cerrados, sus vapores «rozan» prácticamente con el suelo, deslizándose en contacto con él; en caso de establecer contacto con un foco igneo — siempre muy probable en zonas de elevada densidad de población —, la propagación de la llama se efectuaría con gran facilidad hasta el mismo depósito del combustible, con el desastroso efecto correspondiente.

Estos peligros pueden evitarse mediante los dispositivos llamados de «Recirculación del gas».

Esquemáticamente puede concretarse este método así:

Llamaremos A al tanque origen, y B, al depósito que ha de



Sistema de conexiones para recirculación de vapores a un camión cisterna, con llave y acoplamiento para tubo flexible en su extremo.

llenarse por trasvase del líquido. Se ponen en comunicación A y B mediante una tubería de retorno (manguera flexible), además de la instalación colectora general para el trasvase. De esta forma, los vapores del aceite mineral que se irían acumulando en la parte superior del depósito B son desalojados hacia el tanque A, a través del tubo flexible, actuando de «bomba de desplazamiento» el propio líquido que pasa en el sentido AB.

Así, no sólo se logra aminorar el peligro de incendio y contaminación de la atmósfera (a veces, incluso fuertemente tóxico), sino que se recupera una cantidad no despreciable del líquido, por condensación del vapor que va saturando la atmósfera existente encima del depósito A.

En las ciudades de cierta importancia industrial, cuyo ambiente se halla cada día más contaminado por emanaciones molestas (e incluso tóxicas), debemos luchar por el establecimiento de estos tipos de instalaciones recirculatorias — especialmente en los procesos de descarga de los camiones cisternas —; sobre todo, añadiendo a sus ventajas la del pequeño gasto que representa el montaje de los referidos dispositivos.

Fotografías cedidas por la «Oficina Central de Prevención de Incendios», de Viena, publicadas en 1962, con motivo de un trabajo titulado «Daños ocasionados por incendios en Austria».



Dispositivo de seguridad contra el peligro de inflamación, montado en el tubo de escape de un camión cisterna.



Obsérvese, a la izquierda de la escalerilla, el tubo de recirculación de vapores, prolongado desde la parte superior del depósito hasta una altura en que sea asequible para su manejo.

Calleres **FERSA**

MECANICA Y ELECTRICIDAD  
PLANCHISTERIA - PINTURA

Especialidad:

**SEAT  
CITROEN 2 C.V.  
D.K.W.**

La Jota, 81

BARCELONA - 16

Juan Corcoll Carles

FIBRAS VEGETALES

Amador Torner, 18  
Teléfono 295 36 56

HOSPITALET  
(Sta. Eulalia)

Joyería - Platería

**ROVIRALTA**

Rambla Canaletas, 129  
(junto Plaza Cataluña)  
Teléfono 232 02 25  
BARCELONA

¿Va Vd. a Francia?

30 % Dto. en billetes turistas por ferrocarril

Veigara, 3

BARCELONA

Infórmese sin compromiso  
**VIAJES CONDE**

Tels. 231 31 95 - 222 66 11

Arenado - Metalizado

**"MADE"**

Juan Teixidor Bonich

Pallars, 130 bis

Teléfono 225 76 69

BARCELONA - 5

TALLER DE PINTURA INDUSTRIAL

Vicente Campos

Enamorados, 115

Teléfono 226 49 82

BARCELONA

FABRICA DE COLORES EN POLVO  
PINTURAS PLASTICAS - ESMALTES  
BARNICES - SECANTES - ETC.

**RICARDO PUIG**

Pedro IV, 368-370

Teléfono 225 18 20

BARCELONA

PRODUCTOS  
**SALA**

PINTURAS - BARNICES  
DILUYENTES - ESMALTES  
ARRUGADOS Y OVALACK

Oficinas:

Rosellón, 2, 7, 3.º E  
Teléfono 217 10 34  
BARCELONA - 8

Fábrica:

Avda. Buen Pastor  
(esquina Pereda)  
SAN ADRIAN DE BESOS

**S. O. S.**

**PARA QUE VD. LO ENTIENDA**

El material de incendios sigue siendo motivo de polémica continuada por la serie de diversas opiniones que llegan al público, que en vez de vivir una canalización de los diversos sistemas y una correcta interpretación de los mismos, está expuesta a que distintas personas más o menos capacitadas den opiniones que no siempre están llenas de verdad y de consejo exacto a los posibles riesgos a cubrir.

Ello trae consigo que el futuro cliente, bien sea industrial o Corporación Municipal, a la hora de adquirir material contra-incendios y consultar a diversas firmas, se encuentre con el complejo mecanismo de ventas de nuestro país, en que cada cual expone una idea contraria a la otra, y en vez de capacitar, asesorar y orientar al cliente, se le produce un confusiónismo, y tiene éste que discernir sobre la verdad, cuando por su falta de conocimiento de la materia, es difícil saber quién está en poder del consejo verdad y honrado.

Actualmente, nuestro país se está poniendo o pretendiendo poner a la altura de las circunstancias, que aconsejan crear protecciones industriales, Parques de Bomberos, mandos idóneos y con dedicación al cuerpo, personal capacitado y joven, y por consiguiente material de eficacia, para combatir los fuegos, y entre el mucho material el más aconsejable para cuerpos de Bomberos, son los vehículos contra-incendios.

Tenemos en España varias firmas dedicadas a la construcción y montaje de vehículos contra-incendios, con diversos modelos y sistemas, pero en su enfoque de

venta se crea la lucha, al manifestar que este sistema es mejor o peor que el otro, creando el confusiónismo en el futuro cliente, que no sabe qué sistema adoptar.

Una de las polémicas más arraigadas es si en un vehículo la bomba delantera es más eficiente que la bomba trasera, y con el fin de ayudar un poco a la orientación sobre estos dos sistemas, hablo a continuación sobre BOMBAS DE MONTAJE DELANTERO.

Argumentos a favor y en contra de bombas de montaje delantero han surgido de vez en cuando, siendo objeto de interesantes debates, entre los mismos miembros de los Servicios de Incendios, y no hay duda que seguirá siéndolo durante años.

La experiencia de años dedicados al montaje de estas bombas, nos demuestra las indudables ventajas de este sistema de montaje entre las que podemos citar el bajo costo de instalación, la eficiencia, la facilidad de manejo y la duración, pero pese a ello se presentan los siguientes argumentos contra el uso de este tipo de montaje:

a) su situación delante del radiador del coche y el hecho de no poder ser vista desde el asiento del conductor, puede producir la impresión de que puede ser dañada en accidente.

b) en una colisión de frente, la bomba y el motor del vehículo pueden ser dañados.

c) en el caso de que un cuerpo extraño entre en la bomba por succión, la reacción en el interior de la bomba cuando dicho cuerpo se coloque entre la turbina y la carcasa, puede dañar al motor del vehículo (en un montaje central o trasero esta reacción se supone absorbida por el embrague de la caja de cambios y la transmisión de la bomba).

d) como la bomba es accionada desde la parte delantera del motor hay peligro de imponer excesivos esfuerzos al cigüeñal y cojinete delantero, lo cual puede reducir la vida del motor.

e) la colocación de la bomba en la parte delantera del radiador dificulta la circulación del aire y puede producir recalentamiento en el motor.

Los argumentos contenidos en a) y b) están basados únicamente en un posible daño por accidente en carretera, pero nosotros creemos que una bomba frontal tien-

Una marca de garantía



CALENTADORES  
GAS HULLA  
GAS BUTANO



TERMOS  
ELCETRICOS



**HEKLA**

desde 1888 siempre  
a la vanguardia de la técnica

de a crear un estado de precaución en el conductor del vehículo dotado de esta clase de equipo.

Referente al c), este peligro, si realmente existe, nunca debe hacerse real si se toman las más elementales precauciones al usar la bomba, colocando una válvula de pie o comprobando que la rejilla filtro de la aspiración de la bomba se halla en su lugar.

Con respecto a d), una bomba centrífuga construida con excelentes materiales, propia y rigidamente montada, perfectamente alineada e instalada con una doble junta universal y un acoplamiento extensible, es muy difícil que dañe de alguna manera a un cojinete, influyendo sobre la vida del motor.

Es de todas formas aconsejable consultar al constructor del chasis para comprobar si el motor, particularmente el cigüeñal, es lo suficientemente robusto para soportar las cargas impuestas por la bomba (este detalle, generalmente, lo tienen previsto las firmas que trabajan con bombas delanteras).

Con relación al e) la solución consiste en instalar un intercambiador de calor entre el agua del radiador y la de la bomba, preferiblemente sin que se mezcle el agua de la bomba con la del radiador, evitando de este modo que entren en el radiador cuerpos extraños aspirados por la bomba.

## VENTAJAS DE LA BOMBA DELANTERA

1. La instalación de una bomba delantera es sencilla y fuerte, y no son necesarias alteraciones en el árbol de la transmisión ni en el cuerpo del vehículo.

La bomba puede ser fácilmente desmontada completamente o en alguna de sus partes, para facilitar las reparaciones, pudiendo durante este intervalo permanecer el vehículo listo para su uso, como coche nodriza o para transportar personas.

2. La bomba y el sistema de cebado son accesibles y las válvulas de control están situadas sobre el sitio donde ellas trabajan, lo cual reduce toda posible confusión y facilita el entrenamiento de las dotaciones u hombres encargados del servicio contra-incendios.

3. La máxima potencia del motor está disponible a la entrada del eje de la bomba y, por lo tanto, el vehículo con bajo H.P. puede ser empleado.

4. La bomba delantera permite al vehículo hacer una rápida aproximación al suministro de agua, generalmente emplazado entre árboles u otros obstáculos, conservando al mismo tiempo las ruedas motrices sobre tierra firme. En similares condiciones con bomba montada en el centro o parte trasera del vehículo encontraría evidentes dificultades.

5. La distribución del peso del vehículo es simplificada y queda mucho espacio disponible para tanque de agua y transporte de personal u otra instalación complementaria.

6. La bomba puede ser accionada mientras el coche se halla en marcha, lo cual es una indudable ventaja en fuegos forestales, pues el vehículo se puede acercar al fuego, mientras se encuentra protegido por una cortina de agua pulverizada, producida por los primeros socorros del mismo.

Por todo lo expuesto consideramos suficientemente establecido que las condiciones de posición, manejo y características mecánicas de la bomba frontal, son más ventajosas que en los otros sistemas, considerando que las ventajas operacionales deben ser estudiadas y definidas al escoger el montaje.

Pero si tenemos en cuenta que lo importante del vehículo, lo fundamental del mismo, es una bomba de reconocida garantía y experimentada en todos los mercados, pues el secreto de un eficiente servicio está en dicha bomba, que por sus características, rendimientos y construcción ofrezca la oportunidad de contar con un medio de ataque de principal y rotunda eficacia, consideramos que el sistema frontal y una bomba de garantía son los mejores medios de un vehículo de incendios.

RICARDO IZNARDO MARTIN

## HUMOR BOMBERIL



SIN PALABRAS

(Exclusivo para esta revista)

# Un moderno buque-taller de reparación de petroleros

por Philip Drew

Las Compañías navieras, especialmente las propietarias de petroleros que usan fondeaderos del puerto de Londres, están ahorrando millares de libras esterlinas en concepto de gastos portuarios, cuando se hacen necesarios los servicios de limpieza o reparación, mediante las facilidades que les ofrece un rápido y eficiente barco de servicio llamado Tanklean. Surca las aguas del Támesis, desde su desembocadura hasta el puente de Londres, proporcionando servicio a toda clase de embarcaciones; desde pequeños barcos mercantes hasta los super-petroleros.

Ha sido diseñado para poder atender las necesidades de cualquier navío que tenga que descargar agua aceitosa, lastre, o limpiar los fondos y los tanques. Todo ello se puede realizar sin llevar el barco a una instalación portuaria. El Tanklean fondea en el propio muelle de la firma propietaria, que cuenta con instalaciones con dique seco y apropiadas para petroleros hasta de 50.000 toneladas. Ha fondeado allí uno de 65.000 toneladas, el petrolero más grande que ha navegado por el Támesis.

La Compañía se ocupa de la limpieza y reparación de esos buques,

y, si es necesario, los deja en perfectas condiciones de navegabilidad en un plazo de 8 a 12 días. Las instalaciones comprenden equipo del tipo más moderno del mundo. Al realizar estos trabajos en el Támesis y en el Medway, su tributario, el Tanklean proporciona un amplio servicio móvil que abarca casi todas las operaciones efectuadas en mayor escala en las grandes instalaciones portuarias de Tilbury, donde fondea. Cuenta con motores diesel gemelos que desarrollan una potencia de 960 caballos en total.

Forman parte integral de su equipo unos separadores que representan una versión en pequeño de los empleados en las gigantescas instalaciones de dique seco de la Compañía propietaria, pero que, sin embargo, pueden tratar en sólo una hora 10 toneladas de agua aceitosa. El desperdicio es consumido, y el agua que queda limpia se descarga en el río. Así se cumplen las estipulaciones internacionales en lo referente a la contaminación de las aguas. Entre los accesorios hay bombas de salvamento con una altura de impulsión de 8.5 metros; calderas tubulares gemelas, verticales, que generan vapor a razón de 7 kilogramos por centímetro cua-

drado, y un compresor de aire a presión de 47 kilogramos por centímetro cuadrado.

Con todo este equipo, el Tanklean puede situarse al lado de un buque fondeado y prestar servicios auxiliares mientras se efectúan reparaciones mayores, disminuyendo así el tiempo de estancia en el puerto. Si fuese necesario reparar las calderas y purgarlas, puede efectuarse simultáneamente su limpieza o cualquier otra operación de conservación menor aprovechando los caudales de vapor y energía eléctrica del Tanklean. Sus calderas auxiliares, que se utilizan en esas circunstancias, pueden generar 2.270 kilogramos de vapor en sólo unos minutos. Así, al eliminar la demora causada por la inactividad de las calderas principales del barco fondeado, el Tanklean puede permitir — como ha ocurrido varias veces — que el buque se haga a la mar dos o tres días antes de lo que, de otra forma, sería imposible. Esta es una consideración muy importante cuando se piensa que los gastos de estancia de un barco de 10.000 a 20.000 toneladas puede ascender a un millar de libras esterlinas diariamente.

En un caso reciente se recurrió al Tanklean para que atendiera al «Esso Lampeth», un buque cisterna que sufrió una colisión en aguas de Gravesend cuando llevaba 5.000 toneladas de fueloil a la central eléctrica de Tilbury. El «Esso Lambeth» había encallado y se hallaba en una situación difícil. Una vez a su lado, el Tanklean extrajo primero la carga y la pasó a sus propios tanques, descargándola después en pequeños petroleros ribereños que la condujeron a la central. El Tanklean pudo así poner a flote el barco averiado, que luego remolcó hasta uno de los diques secos del otro lado del río.

En éste, así como en otros casos similares, no hacen falta muchos cálculos para determinar el gran ahorro logrado por los armadores al valerse de los servicios del Tanklean.

escribirá más y mejor con...

Lápices y Bolígrafos

JOVI

Realizado para JOVI, S.A. por V. M. T.

# TIBIDABO

*Paraíso de los niños*

Siempre nuevas atracciones

CENTRO DE  
NAVIEROS  
ASEGURADORES

Industrias Masats, S.L.  
FABRICA DE LAPICES

ANGLES (Gerona)  
Isvernedá, 15  
Teléfono 22

BARCELONA  
Caponata, 27  
Teléfono 230 85 26

Tintes y Aprestos Modernos, S. A.

T. A. M. S. A.

BLANQUEO Y TINTE DE MATERIAS EN RAMA,  
BOBINAS CRUZADAS Y MADEJAS DE FIBRAS  
NATURALES Y SINTETICAS

MERCERIZADO Y APRESTOS EN MADEJAS

Marqués de Sentmenat, 28-36  
Teléfono 239 22 04

Telegramas: TAMSA  
BARCELONA - 14

MUEBLES  
MAS ROMERO  
FABRICA DE SILLAS

SILLAS DE COMEDOR  
CLASICAS - NEOCLASICAS  
NORDICAS Y FUNCIONALES

Gonzalo Pons, 25-27  
Teléfono 205 36 48

HOSPITALET  
(Sta. Eulalia)

# Champagnole

«Champagnole, 4. — Michel Jacques, primer minero rescatado de la cantera del monte Rivel, fue extraído a las cinco y cuarto de la tarde (hora española).

Poco antes había descendido al interior de la mina el ingeniero Monardi, llevando una bolsa de plástico con gafas oscuras, destinadas a los mineros.

Jacques salió de la cápsula de rescate ayudado por un médico. Su aparición fue acogida con aplausos. Para protegerse de la luz solar hubo de taparse los ojos, habituados a la oscuridad de la mina.

Las tareas de rescate de los nueve mineros terminaron felizmente al salir a la superficie el último de los rescatados, el capataz André Martinet, quien alcanzó la superficie a las siete menos veinte de la tarde (hora española). — (Efe).»

En estas pocas líneas resume la agencia el final de ocho días de angustia para nueve hombres. El ingeniero no cedió a nadie el honor de ser el primero en bajar a la galería. El capataz del equipo la dejó el último, cuando ya todos los hombres se habían liberado.

Es la servidumbre del mando. Seguro que alguien había fuera más ágil, más fuerte, más físicamente preparado para bajar que el ingeniero Monardi. Probablemente, también, si fuera posible hablar así cuando de la vida humana se trata, para la empresa el riesgo que corría el ingeniero fuera antieconómico. Tampoco hay razones para pensar que entre los nueve, el capataz Martinet hubiera soportado mejor el desesperado encierro; pero Monardi y Martinet mandaban, y por eso, cada uno a su vez, supieron ser el primero y el último.

Su gesto, tan sencillo como breve es la noticia que nos lo contó, es bueno degustarlo, recrear en él nuestra imaginación siquiera un instante, porque la sociedad necesita jerarquía. Las épocas en que los pueblos, para hacerse o sobrevivir ponen a sus hombres una espada en la mano, han llenado la Historia de ejemplos como éste y dieron origen a la nobleza de sangre. Con la paz, con esta paz en que los hombres manejan un calculador electrónico, un torno o una cosechadora, puede pensarse que el gesto es estéril, que ya la nobleza no tiene sentido.

Pero los hombres siguen siendo hombres, sólo que cada vez más importantes, porque más valiosos son los medios que las nuevas técnicas ponen en sus manos. El siglo pasado, cuando nacieron las máquinas, creó la sociedad anónima, porque el dinero de uno no era suficiente para instalar una fábrica o explotar una mina. Este que vivimos ha creado "el equipo", porque un hombre solo ya no puede nada. Y el equipo no se concibe sin jefe.

Y el jefe de equipo, capataz o ingeniero, sólo puede mandar si sabe servir, como los de Champagnole. Si sabe, cuando el caso se presenta, poner su corazón o su cabeza a disposición de sus hombres. Es lo mejor de las relaciones humanas.

Hace pocos años hemos descubierto que una empresa vale lo que valen sus hombres y que su sola razón de ser es servir al bien común. Los hombres mueven sus máquinas por algo más que por un salario: porque tienen fe en quien les manda y necesitan tenerla.

Y, sin embargo, muchas veces me pregunto si nuestra sociedad se da cuenta de que esto es así. Me viene ahora a la memoria aquella sátira de nuestro mejor periodista de humor: «Y si en lugar de enviar trabajadores a Alemania importáramos empresarios alemanes.» No podemos, no tenemos derecho a destruir así el prestigio de los hombres sobre quienes carga la responsabilidad de nuestro desarrollo para elevar el nivel de vida de sus trabajadores. Es preciso rodearles del respeto que merece la inmensa tarea que han de llevar a cabo.

Queremos una industria y una agricultura capaz de competir con las más avanzadas de Europa. Los medios de que disponemos son escasos y con ellos se está haciendo el milagro. De que nuestros capataces, nuestros ingenieros, nuestros directores de empresa sepan mandar depende, en mucho, la seguridad del éxito. Ayudarles a ellos es ayudarnos a todos, y ejemplos como el de Champagnole los hay en España todos los días.

VICENTE MORTES

Publicado en el diario «Pueblo»



**SOCIETAT DE SEGUROS MUTUOS CONTRA INCENDIS  
DE BARCELONA**

PASEO DE GRACIA, n.º 86

TELEFONO 227 90 00

FUNDADA EN 1835

**Seguro de Incendios de Edificios**  
(BARCELONA Y PROVINCIA)

Capital asegurado ... ..	20.001.443.897
Socios ... ..	11.210
Edificios asegurados ... ..	19.138
Bonificación acordada por la Junta de Gobierno sobre las primas oficiales (año 1964) ... ..	62 %

## TALLERES A. Catalá

Reparación de automóviles  
Planchistería - Pintura  
Soldadura autógena o eléctrica  
y eléctrica por puntos

Pintados de bajos en caucho

Inmejorables condiciones

Francisco Tárrega, 24  
(junto Pl. Maragall)

BARCELONA - 16

## CONSTRUCCIONES METALICAS

### EL BESOS

Virgili, 24, interior  
BARCELONA

## José Jorques

TALLER DE JOYERIA

Benedicto Mateu, 61  
Teléfono 250 26 96

BARCELONA - 17

Importación y elaboración  
de tripas para embutidos

## SIMPSON'S

Vicente Fraguas, S. A.

Onésimo Redondo, 113-119      Teléfono 205 56 66  
HOSPITALET DE LLOBREGAT  
(Barcelona)

## CRISTALERIAS BERTRAN

Fábrica de espejos, manufacturas  
y cristales planos de todas clases

Eduardo Tubau, 36  
Teléfono 201 38 50

BARCELONA - 16

## Sabores

# S T E L

Barcelona

Ya tienen sus "reyes" los ángeles

## Adiós a "GOLFO"

por María Angeles Martano

Cuando me enteré de tu muerte, «Golfo», sentí una gran pena, te consideraba un poco mío, pues fuiste el motivo de un artículo que no tenía más mérito que el de su sinceridad. Te veía muy a menudo, siempre con tus amigos, siempre con los Bomberos, inseparable, acompañándoles en sus salidas; nadie te obligaba a ello, pero tú, «Golfo», sí lo considerabas un deber (por algo pertenecías al Cuerpo, por algo también eras bombero) y tu noble corazón latía con fuerza cuando oías el timbre de alarma, alguien pedía ayuda, alguien reclamaba el servicio de este noble, abnegado cuerpo de Bomberos y como una exhalación partían raudos a prestar su humanitaria labor..., y tú, «Golfo», también, siempre con ellos: algo podrías hacer, ¿no? Tu fiel mirada, casi humana, se impacientaba de llegar, y te confieso..., de verdad, que me hiciste sentir vergüenza, remordimiento, te diré por qué, «Golfo», es que... sabes, fue quizá tu limpio corazón que nos dio ejemplo de lealtad olvidando que hubo manos, tristes manos de hombre que, aún cachorro... te arrojaron a un pozo, pero, otras manos, manos buenas, ¡«Golfo»!, te sacaron, te alimentaron y te acariciaron y esto bastó para que te entregaras al «hombre» ignorando la fea palabra del resentimiento.

Tu inocente y valiente corazón, valiente, sí, y más grande que tu mismo cuerpo, rebosaba ternura, fidelidad y en más de una ocasión (yo sé esto, «Golfo») corriste enloquecido en busca de algún coche que había tenido que salir a prestar un servicio durante alguna de tus «ausencias», destrozándote hasta ensangrentar tus pobres patas con el afán de alcanzarlo. Sí, «Golfo», siento pena, pero de nosotros los humanos, sabes, de éste, de aquél, de mí. Tú fuiste feliz, no eras un pobre perro «sin collar» como tantos otros pobres animales recelosos que mueven humildemente su triste cola con la esperanza de una caricia, pero has dejado la «huella» de tu presencia, de tu familiar y simpática presencia, y tu «sitio», tu colchoneta, aún están vacíos, aún no has sido reemplazado. Ya ves, «Golfo», cómo te echan de menos. A veces los hombres; sabes, a veces los hombres... de verdad, no siempre somos malos, verdad que



pudiste darte cuenta de ello. Todos te queríamos, y ellos, los Bomberos, te echan de menos; ya ves, tu colchoneta aún sigue vacía. Todos te querían tanto, «Golfo», tanto, que con dolor infinito, tragándose las lágrimas, haciendo holocausto de tu compañía te llevaron en sus brazos, como cuando no eras más que un revoltijo de lanas, a unas manos que piadosas te sumieron en un dulce sueño..., ...y por eso yo también, «Golfo», lloro, sí, pero también sonrío, pues ahora sí te «veo» con un resplandeciente casco correteando con los más pequeños angelitos por el Paraíso, ¡ahí es nada! ¡Menudos «reyes» les han traído este año!



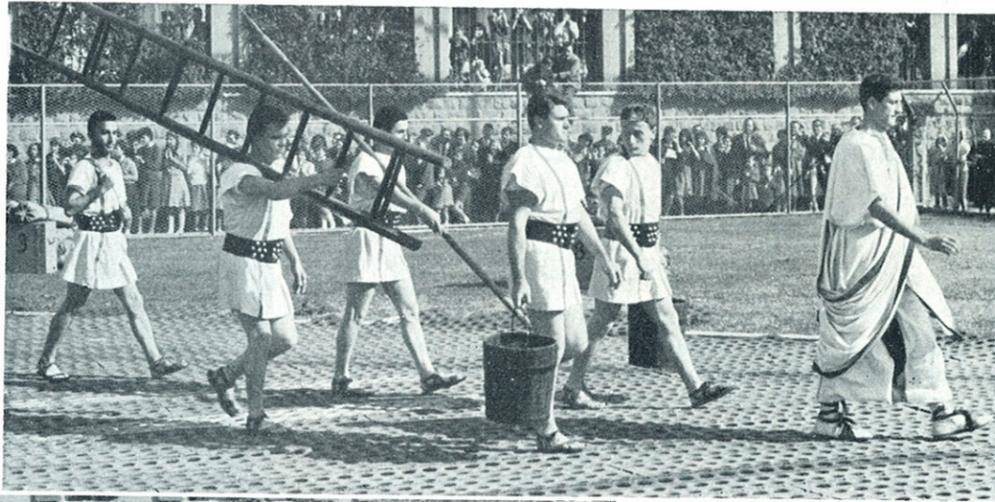
# Arin

# Simpsons

CONFECCIONES SELECTAS  
CAMISERIA - PIJAMAS  
PRENDAS DEPORTIVAS

ALTA DE SAN PEDRO, 46 - TELEFONO 221 84 01 - BARCELONA

EN LA  
ESCUELA  
CENTRAL  
DE  
BOMBEROS  
DE  
ITALIA



En Capanella (Roma), donde existe la Escuela Central de Bomberos de Italia, se ha celebrado un gran festival conmemorativo, uno de cuyos actos consistió en un desfile espectacular, donde fueron presentadas varias épocas de la historia de extinción de incendios. Los tiempos del Imperio Romano, la Edad Media y en el siglo XIX aparecen en estas tres fotografías.

(Fotos Keystone y Merletti)



(Fotos Guitart)

# Arde un tren dentro de un túnel

por ESTEBAN RIFÁ TAPIA  
Ingeniero Industrial  
Jefe de la Zona del Servicio de Extinción  
de Incendios y Salvamento de Barcelona

A las nueve horas y veinte minutos del día 17 de noviembre recibimos una llamada telefónica en la que nos daban cuenta de que se había incendiado un tren en el túnel de entrada en Barcelona de la línea de Puigcerdá. Inmediatamente salió del Cuartel Central hacia el lugar del siniestro un tren de auxilio compuesto por dos bombas-tanques, y del cuartelillo de la Sagrera, dos bombas-tanques más, siendo completado minutos después por un jeep cargado de aparatos respiratorios, una ambulancia y un coche turismo. Más tarde acudieron también dos bombas-tanques más, el coche aspirador de humos, otro jeep y otro coche turismo.

Por causas ignoradas se incendiaron tres vagones de un tren automotor (compuesto de cinco unidades) procedentes de San Juan de las Abadesas, en el interior del túnel mencionado que enlaza las estaciones de San Andrés y Vilanova, a unos dos kilómetros de la primera y a tres kilómetros de la segunda.

Inicialmente se procedió a practicar un reconocimiento con la ayuda de aparatos respiratorios y desplazándose un equipo de bomberos en una locomotora eléctrica que arrastraba un pequeño tren de socorro, circulando por la vía paralela a la del accidente. De esta forma se pudieron extraer varios pasajeros del tren siniestrado, más o menos intoxicados por el humo, al mismo tiempo que otros lo efectuaban marchando a pie por la vía hacia la estación de San Andrés.

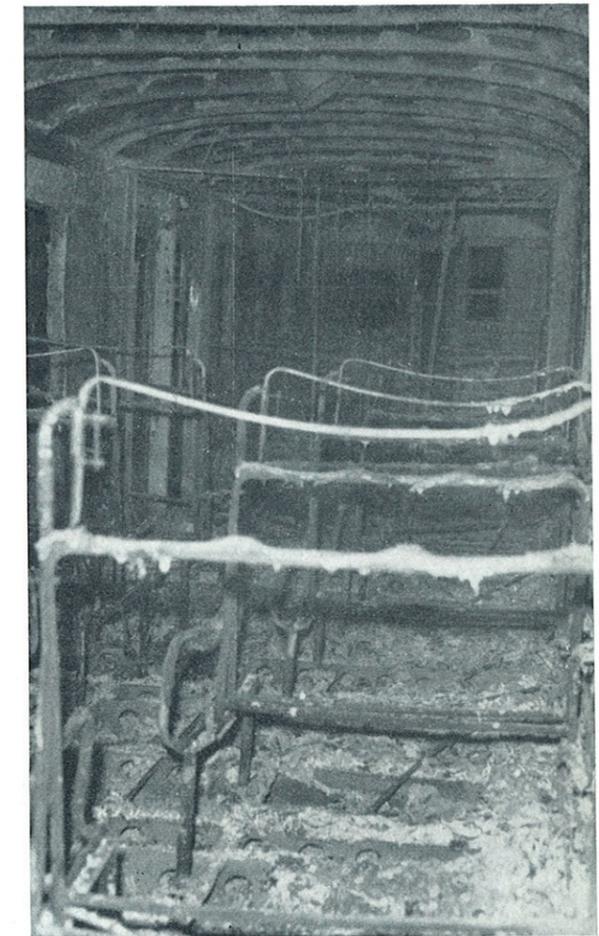
Con objeto de intentar remolcar el convoy siniestrado, se organizó una primera expedición partiendo de la estación de Vilanova, en un tren de socorro formado por una locomotora diesel de maniobras y un coche de viajeros, previa comprobación de haber sido desconectado el suministro eléctrico de la línea aérea de ambas vías.

Se intentó llegar dos veces hasta el tren incendiado, yendo todos los bomberos y personal de la RENFE provisto de aparatos respiratorios, pero fracasó la maniobra por tropezar la locomotora con la catenaria caída en ambas vías, por rotura de los tensores comunes de sustentación de la misma. En ninguno de los intentos se logró tan siquiera enganchar la locomotora con la cabeza del tren siniestrado.

Seguidamente, se repitió la operación por la parte de la estación de San Andrés, lográndose en este caso enganchar el tren incendiado, pero no pudiendo remolcarlo por causa de la indicada catenaria, cuyo corte no dio tiempo de ser efectuado al agotarse el aire de los aparatos respiratorios y tener que desenganchar y salir

rápidamente en la locomotora diesel con varios bomberos intoxicados, entre ellos el Arquitecto, subjefe, don Jaime Esteve.

Al llegar esta locomotora a la estación de San Andrés, se observó la falta del cabo Bascú, lo que obligó a



Interior de uno de los coches

organizar inmediatamente la operación de rescate, que fue realizada a través de una de las rejillas de comunicación entre el túnel de la RENFE y el del ferrocarril metropolitano, que mantienen la referida comunicación entre las estaciones de Fabra y Puig y Sagrera, del metropolitano. Este rescate fue efectuado mediante una unidad del ferrocarril metropolitano, hallándose al cabo Bascú y a un funcionario técnico del metro en una de las rejillas ya arrancada, trasladándolos seguidamente al Hospital Clínico.

A las 14 horas, ya eliminado en gran parte el humo, se pudo efectuar a pie un detenido reconocimiento del tren siniestrado, observándose la destrucción de tres de los coches, aunque las condiciones de poder remolcar los chasis de los mismos se comunicó a la RENFE para su ejecución. Al mismo tiempo, se les previno para que tuvieran material de extinción, a fin de acabar con los rescoldos existentes en el tren incendiado.

Durante todas las operaciones de salvamento descritas, se tuvieron instaladas mangueras de 45 y 70 m. en las aceras de las estaciones de San Andrés y Vilanova, procedentes de los bomba-tanques allí ubicados, aunque no se llegó a utilizar ninguno de los establecimientos.

Miembros de la Cruz Roja con ambulancias bien equipadas y los practicantes de nuestro servicio, aten-

dieron debidamente a los pasajeros y bomberos intoxicados, de los que afortunadamente no hubo ningún caso de gravedad.



Atendiendo a un cabo de este Servicio que sufrió síntomas de intoxicación

## BANCO VITALICIO DE ESPAÑA

COMPANÍA ANONIMA DE SEGUROS  
FUNDADA EN 1880

Seguros de Vida y Rentas Vitalicias - Seguros de Incendios y Robo - Seguros Individuales y Acumulativos de Accidentes Responsabilidad Civil y Vehículos - Seguros de Accidentes del trabajo - Seguros de Averías en Maquinaria - Seguros de Transportes Marítimos, Terrestres y de Valores y Reaseguros

BARCELONA  
Paseo de Gracia, 11

MADRID  
Alcalá, 21

EDIFICIOS PROPIEDAD DE LA COMPAÑIA

Delegaciones en todas las capitales de provincia  
Agencias en todas las poblaciones de importancia

## Incendios en provincias

### EN VALENCIA

## Violenta explosión seguida de incendio en la subestación de fluido eléctrico

A las siete y cuarto de la tarde del día 9 de octubre Valencia entera se quedó sin luz. Las llamadas telefónicas eran constantes en el Parque de Bomberos para que informaran de la causa de esta situación. Con toda rapidez el Jefe de turno, capataz don Juan Amar, telefonó a la Compañía Hidroeléctrica Española para que le informara de lo ocurrido y le comunicaron de que



(Foto Luis Vidal)

en la subestación de Torrente se había producido una fuerte explosión seguida de un violento incendio. Al tener confirmación del suceso nos trasladamos inmediatamente a Torrente con dos coches, el Júpiter núm. 3 y el Delahaye, al mando del Jefe de Material y Parque, don José Ribes, y del capataz de turno don Juan Amar.

La explosión se había producido en la sala donde está instalado el compresor síncrono, que es una nave de cuarenta y cinco metros de larga por quince metros de ancha aproximadamente. La explosión destruyó parte de la techumbre y pared, rompiendo todos los cristales. El fuego se propagó a los transformadores, causando importantes daños a la maquinaria. Debido a la importancia del siniestro estuvimos actuando cerca de tres horas para lograr su total extinción. — Vicente Comече, conductor del Cuerpo de Bomberos de Valencia.

NOTA DE LA REDACCIÓN. — Según se desprende de esta noticia, fueron los bomberos quienes debieron averiguar que se había producido un siniestro. Nos parece inconcebible que el Servicio de Seguridad de una empresa de producción de electricidad no haya previsto el aviso a los bomberos ante un incendio.

### EN ZAMORA

## Importante incendio en la Plaza de Toros

Alrededor de las tres de la madrugada del día 19 de octubre fueron avisados los bomberos de Zamora para que acudieran a sofocar un incendio declarado en la plaza de toros. Inmediatamente se puso en marcha para el lugar del siniestro un bomba-tanque con los cinco

bomberos de retén al mando del Jefe don José del Carmen Chimeno, llegando poco después otra bomba-tanque con los bomberos francos de servicio. Desgraciadamente ya poco pudo hacerse. El incendio fue apacibido cuando las llamas ya llevaban largo rato dedi-



**S.A.I.D.A.**  
S. A. INDUSTRIAS DEL ALUMINIO

BATERIA DE COCINA Y OLLAS  
A PRESION EN ALUMINIO

BARCELONA

cadras a su destructora labor y cuando los bomberos llegaron a la plaza de toros, escasos minutos después de haber recibido la alarma, se encontraron que las llamas habían consumido más de cien metros de gradas y palcos y avanzaban incontenibles como si actuaran sobre pólvora rugiendo y crepitando. El viejo maderamen de pino, casi gastado, era fácil presa, como gigantesca tea y con la activación del aire que soplaba fuerte y del que como un cañón, subía por las escaleras y fugas.

Todo quedaba consumido cuando todavía no habían dado las cinco de la madrugada. Se debe hacer constar que el incendio se inició por el tendido número 6, debajo del cual está la escalera que lleva al sol, y a su vez bajo ésta, un depósito de serrín para las necesidades de la plaza, restos de entradas de muchos años, polvo y otras materias combustibles. Se supone que por una rendija cayó una colilla o cerilla encendida, que desde por la tarde, al prender, hizo entrar en combustión a todo lo allí almacenado, para que estallara en llamas cuando ya nada podía detener su fuerza destructora.

Las llamas en ese círculo gigantesco del diámetro del coso se levantaban hasta alcanzar más de seis metros de altura en un alarde espeluznante de película. Luego vino el desplome de las pilastras que sostenían un medio arco por cada lado; al quemarse su base, per-

dido el apoyo, rota su estabilidad se desplomaban llevando tras sí tejadillo, palcos y gradas, todo lo que era madera para sólo quedar la piedra de los tendidos.

Así y todo esas columnas de hierro fundido al caer al exterior dañaron las puertas de entrada que hay en ambos lados de la principal y no ardió la barrera por la oportuna actuación del poco personal todavía allí presente, que conforme desde el primer momento sacaron todo lo que encerraba el botiquín, y apagaron las llamas que habían prendido en el poste clavado ante la puerta de caballos que se desmonta cuando ésta va a ser utilizada. Barreras y contrabarreras quedaban así a salvo.

Como final desolador, fue aquella visión de ver en ignición todas las pilastras, derrumbándose a un tiempo para quedar todo convertido en un gigantesco brasero que ha consumido cerca de tres millones de pesetas, valor de lo que se calcula costaría levantar la plaza hasta dejarla en su anterior estado.

El fuego no afectó para nada a las viviendas y corrales inmediatos. La nueva barriada siguió con verdadero susto y expectación el siniestro, acudiendo desde el primer momento el primer teniente de alcalde don Gonzalo Bautista; el concejal delegado del Servicio, don Rufino Fernández; el arquitecto municipal don Julián Gutiérrez y el aparejador don Gregorio Méndez.

# LA TECNICA AVANZA

## INSTALACIÓN DE ALARMA PARA UNA CENTRAL NUCLEAR

Este año se pondrá en funcionamiento la más moderna central de Gran Bretaña. Está situada en Trawsfnydd, norte de Gales, y tiene una instalación de alarma integrada por unos 2.500 circuitos que vigilarán constantemente la marcha de los trabajos. Ha sido diseñado para facilitar al personal un aviso inmediato al producirse cualquier desviación del funcionamiento normal de los reactores, calderas, condensadores, bombas circulares de gas, dispositivos refrigerantes, convertidores y otros muchos instrumentos propios de una central electronuclear. En varios lugares de la fábrica hay detectores conectados mediante una compleja red de hilos a los equipos de aviso situados en puntos estratégicos. El aviso puede darse de diversas formas, según sea la índole y el grado de urgencia. Entre las señales audibles hay campanas, timbres del tipo usado en el teléfono y de otras clases, etc. En lugares donde hay mucha ruidos, se encienden también unas señales luminosas.

## NUEVO INSTRUMENTO PARA COMPROBAR LA RADIACION

Una firma inglesa ha creado un instrumento automático que en 14 segundos puede calcular la radiación recibida por el personal de un centro de energía atómica. Se tiene el propósito de fabricar otra versión con menos equipo registrador y menos manipulación automática, con destino a organizaciones de menores dimensiones que manejan también materiales radioactivos. La versión automática se ha fabricado para uso con el nuevo tipo de placa utilizado ahora en Gran Bretaña, si bien puede adaptarse para otros tipos de dosímetros que lleva el personal en los centros atómicos. Las películas empleadas, con las placas y los dosímetros, se depositan en la cámara del densímetro y luego se recogen mediante un cabezal de succión y, a través de rodillos, pasan a la sección de lectura de claves. La imagen es sometida a exploración para, por último, realizar la lectura de intensidad.

## APARATO RESPIRATORIO CÓMODO Y EFICIENTE

Una firma británica ha creado un aparato contra el polvo y gases ligeros, que emplea cartuchos de filtro

de distintos tipos según sea el peligro que se desee evitar. El montaje del cartucho esta proyectado hacia abajo, permitiendo así la visión despejada al usuario. Se suministran cartuchos para polvo finísimo de hasta tan sólo 0'5 micrones, vapores nocivos ligeros, como los desprendidos de la pulverización de pintura y polvos irritantes. La careta está moldeada con caucho anti-irritante, y está provista de una superficie interior que actúa de precinto para impedir la entrada de aire.

## CAPA RESISTENTE A LA CORROSION Y ABRASION

Mediante la adición de un mineral puesto para su aplicación en forma de capa precintadora, se ha logrado, según manifiesta una firma británica, un producto de alta resistencia a la abrasión y a los efectos de la inmersión en agua salobre y dulce, alcalina y en hidrocarburos asfálticos. El nuevo compuesto tiene relativamente pocos solventes, y el alto contenido de sólidos permite la aplicación de capas gruesas —de 0'127 a 0'154 mm. por película— sin encogimiento ni porosidad. Puede aplicarse por medio de pistola pulverizadora, de rodillo o pincel. Se seca totalmente en unas ocho horas, presentando un acabado reluciente, color chocolate. Es adecuado para temperaturas constantes hasta de 100° C. El nuevo compuesto puede usarse para formar capas anticorrosivas en los cascos de barcos de todas clases, compuestas, boyas, instalaciones portuarias, estructuras de plantas químicas, etc.

## MEMBRANA PARA PODER RESPIRAR DENTRO DEL AGUA

El doctor Walter Robb ha inventado una membrana sintética, que hará posible la respiración del hombre dentro del agua de la misma forma que lo hacen los peces.

El inventor ha declarado que el secreto de su descubrimiento consiste en una película de caucho con silicona de un espesor de una milésima de pulgada, la cual permite el paso de diferentes gases y líquidos a diversas velocidades.

Mientras que el nitrógeno y el oxígeno pasan muy fácilmente a través de la membrana, el agua lo hace lentamente, y los minerales que hacen salobre el agua del mar quedan detenidos por la delgadísima película.

El doctor Robb indicó que existían muchas posibilidades de fabricación de una especie de agalla portable para uso de submarinistas y buceadores. Este invento permitirá, por otra parte, el desarrollo de sistemas para suministrar aire a los submarinos, extrayéndolo del agua del mar, y también para la purificación del aire en las naves espaciales y en las estaciones que en el futuro se instalen en la luna.

## GRÚA SOBRE CAMIÓN

Se ha presentado en el mercado británico una grúa montada sobre camión. La cabina se halla situada a un bajo nivel, facilitándose así el repliegue de la pluma durante el rodaje del vehículo. Puede transportar cuatro personas y su marcha en carretera es de 51 km por hora. La grúa está accionada por un motor diesel de 62'5 h. p. Tiene una capacidad de elevación de 15 toneladas y se suministra con secciones de pluma que pueden extender la longitud total desde 9 hasta 34 metros.

## MATERIAL CONTRA INCENDIOS

Presentado y difundido con licencia francesa por

# AREO-FEU, S. A.

## PRODUCTOS BERNAL

AREO-FEU, S.A.

Extintores

S.O.S.

Carretera de Cartagena, 90

D. BERNAL

Teléfono, 1

PALMAR

(Murcia)

### FABRICA

Carretera Cartagena, 90  
Teléfono 1

PALMAR (Murcia)

Consultas técnicas  
presupuestos y  
demostraciones gratis en  
toda clase de instalaciones

### DELEGACIONES

#### MADRID

Vallehermoso, 24 bajos, dcha.  
Teléfono 257 87 48

#### VALENCIA

Mosén Fonollar, 12, 1.º  
Teléfono 25 71 69

#### BARCELONA

Notariado, 9, pral.  
Teléfono 221 44 57

#### VILLARROBLEDO

(ALBACETE)  
Travesía de las Torres  
Teléfono 55

### NUEVO METODO

DE  
SEGURIDAD

CON

EXTINTORES DE

POLVO

Y A PRESION

INCORPORADA

COLONIA  
JABON LIQUIDO  
TALCO

«CACHITO»

¡Los buenos días para su hijito!

ROMETA, S.A.

Maquinaria para la construcción

Concesionaria de:  
ROSACO METTA - MILAN

Rosellón, 126, 2.º  
Tel. 253 58 20

BARCELONA - 8

Equipos y suministros para la soldadura



Paris, 126 — Teléfono 230 63 02 — BARCELONA

Jabones

Elena

Canelones Castillo  
(Vitaminados)

No se necesita hervirlos

Tallerines Castillo  
(Vitaminados)

Elaborados a base de harina y leche

BARCELONA - 6

MOLINS HERMANOS

SUCESORES

WOOLEN MATERIALS  
CLASSIC AND FANCY DESIGNS, FOR LADIES'WEAR  
BARCELONA - 7  
(Spain)

Offices:  
Rambla de Cataluña, 27  
Telephone 221 30 13

Cables:  
MOLIHERNOS

CORAL, S.A.S.

Suministros para industrias - Ferrería  
Aparatos Electrodomésticos  
Batería de cocina - Drogas - Electricidad

Pedro IV, 194  
Tel. 226 72 00 (5 líneas)

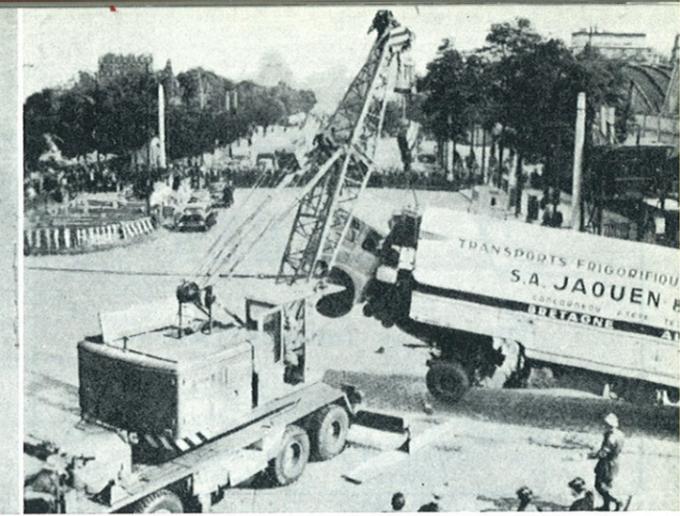
BARCELONA

DUMAR

Taller de Ebanistería y Carpintería  
Trabajos en decoración

Josefa Massanés, 35  
Teléfono 236 25 92

BARCELONA - 13



Difícil  
servicio

A las dos horas y cincuenta y cinco minutos de la madrugada del día 20 de junio del corriente año, cuando un camión de treinta y cinco toneladas circulaba por la avenida de la Puerta de Italia, al llegar a la altura de la calle Charles Leroy, de París, de repente quedó en la posición de la fotografía de la izquierda, al producirse un socavón de diez metros de diámetro. Difícil papeleta para los bomberos, que cinco minutos más tarde acudieron al lugar del accidente a las órdenes directas del coronel Casso, Jefe del Regimiento de Zapadores-Bomberos de la capital, los cuales, con los medios adecuados de que dispone este Cuerpo, foto de la derecha, solucionaron satisfactoriamente el problema.

¿Que pasó...? Que Parsi lo apagó

Extintores de Incendios **PARSI**

Garantía • Seguridad • Economía

Aparatos adecuados para cada industria, almacenes, talleres, salas de espectáculos, comercios, garajes, camiones, coches de turismo, motos, casas particulares, etc., etc.

Pida una demostración sin compromiso a:

**INDUSTRIAS PARSI, S. L.**

Aragón, 141 - 143 • BARCELONA • Teléfonos 253 78 30 - 253 78 31

ALMACEN DE MADERAS Y TALLER  
DE CARPINTERIA

**J. FERRER**

Distribuidor oficial:

**Durolac y Tableros TAM**

Oficina central:  
Barcelona, 86-88  
Teléf. 205 15 59

Taller carpintería:  
Rosellas, 4  
Teléf. 205 26 50

HOSPITALET DE LLOBREGAT

**SPORTING**

**PEDRO AULADELL ROCA**

AUTOMOVILES - MOTOS - VELOMOTORES  
NEUMATICOS - ACCESORIOS - RECAMBIOS

Exposición, venta  
y talleres:  
Barcelona, 120  
Teléf. 205 13 25

Sucursal:  
Coll-Blanch  
General Yagüe, 3-9  
Teléf. 205 68 70

HOSPITALET (Barcelona)

Meccano Palouzié  
**JUGUETES**

Sub-agencias en:

Madrid - Asturias - Marruecos - Valencia - Canarias  
Sevilla - Baleares - Málaga - Galicia y Portugal

Séneca, 15

Teléfono 228 30 94

BARCELONA - 6

ESTABLECIMIENTOS  
**PERLES**

Televisores - Electrodomésticos - Lámparas

Avenida Borbón, 17 al 23 Tels. 251 37 09 - 251 04 43

BARCELONA - 16

DECORACION  
Y REVOQUES EN YESO

**Juan Bellido Peregrini**

Taller:  
Bismark, 23  
Tel. 235 38 60

Despacho:  
Valseca, 18  
Tel. 235 43 94

BARCELONA - 12

**Grapisa**

FABRICACION DE GRAPAS

para oficinas, Artes Gráficas, embalaje,  
tapicería y otros usos industriales

Marqués de Sentmenat, 54

Tel. 230.55 41

BARCELONA - 15

TALLERES MECANICOS  
**ZULLO**

ESTAMPACION EN CALIENTE  
TRABAJOS DE TORNO EN PEQUEÑA Y GRAN SERIE  
SOLDADURA ELECTRICA Y AUTOGENA

Calle de Santa Coloma, 78  
BARCELONA - (S. A.)

Teléfono 251 98 97

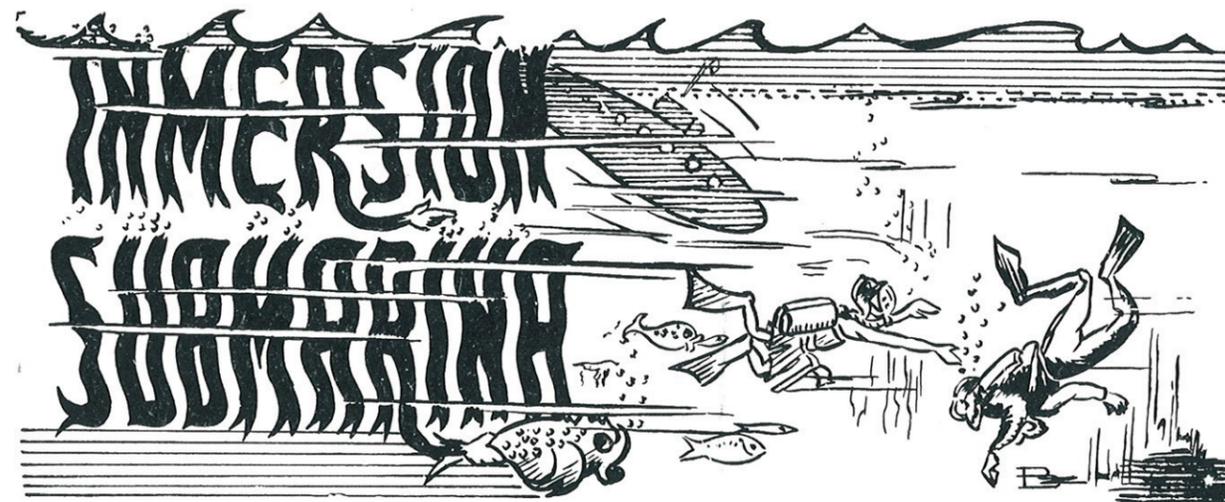
C I P

Manufactura de Juguetes

Comercial e Industrial Pamias

Cobalto, D

HOSPITALET DE LLOBREGAT  
(Barcelona)



## ¿Qué debería saber sobre navegación el buceador autónomo?

Los que nos dedicamos a la práctica de la inmersión con escafandra autónoma no somos precisamente marinos, de la misma forma que los marinos no tienen que ser buceadores, aunque hay honrosas excepciones que confirman la regla.

Como que no siempre se pueden alcanzar a nado los fondos interesantes desde un muelle o una costa y además resulta que la presencia de una embarcación es un factor de seguridad muy apreciable, nos podemos ver en la necesidad de utilizar alguno de los medios con los que es posible desplegarse sobre la superficie mediante el impulso de los remos, del motor o del viento.

Dejemos por hoy sin consideración aquellas embarcaciones que lleven una tripulación suficiente para

todas las maniobras y en las que nosotros no tenemos que hacer otra cosa que no molestar hasta que se despeje la cubierta para que nos vistamos, equipemos y saltemos al agua, y también aquellos tipos de botes neumáticos movidos a remo, vela o por fuerabordo que requieren un estudio especial, limitándose a hablar un poco de las barcas que normalmente podemos utilizar, gracias a las amistades con pescadores o particulares que nos inviten y que, en cubierta, tienen una longitud de unos 4 metros o más y un ancho de 1'5 metros o más. En estas barcas caben entre 3 a 6 escafandras con sus portadores, además del marinero y, quizás, algún acompañante.

Esta barca puede estar flotando ante un muelle o encontrarse situada sobre la arena, encima de unas vigas de madera. En este caso primero es preferible llevarla al agua, lo que se logra arrastrándola de forma que se deslice siempre sobre las mencionadas vigas o palos que hay que ir situando consecutivamente delante de la barca, utilizando de nuevo los que vayan quedando atrás. En este trabajo colaboran todos los que participan en la salida, sea para empujar la barca, sea para ir colocando los palos debidamente, sea para animar a los que trabajan con cánticos o palabras alentadoras. Una vez situada la barca al borde del agua se decide, considerando el nivel de la playa y el estado del mar, si se carga el equipo allí mismo o se lleva la barca a un punto protegido.

Este es también el momento para controlar si ciertos agujeros que existen en el fondo de la barca para vaciarla de agua, están debidamente tapados, pues si no lo estuvieran y se metiera la barca al agua, tendría que volverse a sacar con precipitación, acabando la excursión con una limpieza general del motor.

Si las circunstancias permiten cargar en la playa, se distribuye el peso equitativamente, pero siempre con tendencia de cargar más en la parte del timón. Una vez realizado este trabajo se procede a la abertura, es decir, el lanzamiento de la embarcación al mar, para lo que se sigue el mismo procedimiento, deslizándola sobre los palos hasta que flote. Si las olas rompen en la playa hay que vigilar que la embarcación no se vuelque, para lo que se mantiene la proa, la punta delantera de la barca, para que corte perpendicular las olas. Llega ahora el momento de subir a la barca, lo que se hace por las bordas, las paredes laterales, o por la popa, que es donde está el timón y la hélice. Conviene que el primero que sube sepa manejar los remos, pues tiene que mantener la embarcación en su posición hasta que hayan subido todos, es decir, hasta que han embarcado el último y en este momento debe bogar, impulsar con los remos, para salir de la zona de las olas rompientes y llegar a aguas más calmas donde poner en marcha el motor. En la mayoría de estas embarcaciones no existe embrague. Por ello es conveniente que para la puesta en marcha, arranque, los buceadores se trasladen a la parte de proa para que la hélice salga del agua y rueden con facilidad. Arrancando el motor se arma el timón y se ocupa. Seguidamente se traslada el peso vivo hacia popa con lo que la hélice se hunde en el agua y se emprende la navegación a motor. Se retiran los remos y se guardan en forma que queden disponibles para ser colocados inmediatamente si hace falta.

Si la embarcación ya flota cerca de un muelle se simplifica la operación. Dos saltan a bordo y acercan la barca lo suficiente para que pueda ser cargada. Uno queda cuidando que la distancia de la barca al muelle sea la justa, pero sin golpear contra las piedras y el otro va tomando los equipos y los reparte debidamente. A continuación se embarca y se hace la operación de separación del muelle a remos, o se pone inmediatamente en marcha el motor cuidando que se hayan soltado antes los cabos que hayan servido para mantener la barca. El que dirige todas estas operaciones es el dueño o marinero de la barca, el patrón cuyas indicaciones debe obedecer siempre, pues él es quien entiende del mar y es el responsable ante las autoridades de Marina de todo lo que ocurre en y desde su embarcación.

El patrón ocupará el timón —especialmente si hay escollos o la situación del tiempo lo requiere— o se pondrá a los mandos del motor, dejando a manos de uno de los viajeros, tripulantes, el otro elemento.

Alcanzando el punto de la inmersión se puede proceder a diversas maneras, según lo determine el patrón. El motor se pone en marcha mínima y se mantiene ocupado el timón para seguir a motor las burbujas de los buceadores. En este caso hay que vigilar mucho de no entrar en contacto con la hélice, pues esto podría producir heridas graves, estropear el equi-



Es el extintor de todos los fuegos difíciles especialmente para los de materiales inflamables y los de origen eléctrico

Actúa por choque traumático con tal presión que gráficamente, fulmina el fuego

El gas RODEO sale en finísimas partículas de nieve carbónica, cuya temperatura es de 80° bajo cero, y se volatiliza absorbiendo el calor. No deteriora en absoluto los objetos más delicados

En todo momento puede controlarse su buen funcionamiento, por el peso y maniobra de la válvula

## Protección General contra INCENDIOS

**PURIFICADORES DE AGUA, S. A.**

INGENIEROS ESPECIALISTAS EN TRATAMIENTOS  
DE AGUAS Y PROTECCIONES CONTRA INCENDIO

**BARCELONA**  
Rambla Cataluña, 68

**MADRID**  
Montalbán, 13

po o romper la hélice con lo que todos estarían en un compromiso para volver a tierra. Es más habitual, especialmente en embarcaciones menores, parar el motor, colocar los remos y seguir, bogando, a los buceadores.

Si se prevé que la inmersión no será de gran recorrido o conviene que la barca espere en cierto punto, será necesario anclarla o amarrarla a una roca saliente. Esta operación la efectuará el patrón pero puede requerir la ayuda de cualquiera para que tire el ancla, o lo que hace de ancla, al mar.

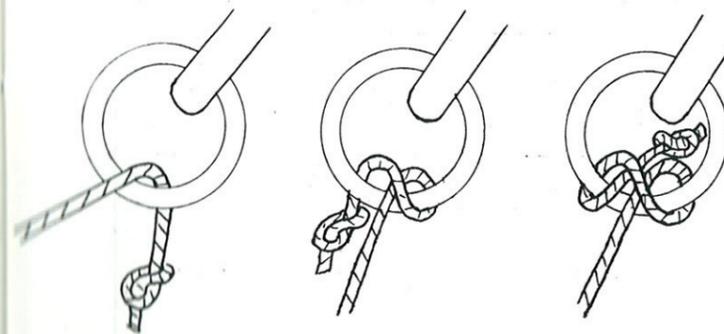
Cuando se tira el ancla hay que vigilar que el cabo al que está amarrada pueda deslizarse bien y no arrastre bolsas y demás equipo al fondo, amén de hacer caer a uno u otro por haber metido el pie en un lazo del cabo. Si la embarcación queda anclada, los buceadores deben insistir que el patrón prepare todo para una salida rápida en caso de emergencia, especialmente en lo que se refiere a atar una boya, un corcho, al cabo del ancla para que se pueda soltar esta amarra y largarla al mar sin perder tiempo en subirla, cobrarla. Con la boya o el corcho marcando la situación del ancla y manteniendo el cabo en superficie, se puede volver más tarde y recuperarla.

Como que la cantidad de equipo y la gente a bordo no permite siempre un desplazamiento fácil y además el patrón debe dirigir las maniobras de motor y timón, es conveniente que el buceador tenga conocimiento de los nudos más sencillos que pueden ser necesarios para ayudar.

Estos nudos tienen todos la particularidad de aguantar fuerte bajo tensión, ser fáciles de abrir, incluso con el cabo mojado, y no obligar al cabo a dar vueltas sobre radio pequeño que podrían perjudicarlo.

Para la unión del ancla al cabo y del cabo a la barca se utiliza el mismo nudo haciéndolo en dos formas diferentes:

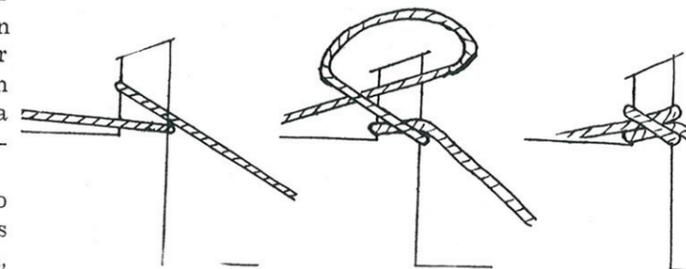
### Nudo para amarrar el cabo a la anilla (arganeo del ancla)



Se hace un nudo en el extremo del cabo, que sirve para evitar que éste se deshilache y, además, frenar cualquier deslizamiento que pueda producirse. Te-

niendo la anilla delante, se coge el cabo con la mano izquierda y se deja colgar el extremo (chicote) con el nudo unos 20-40 centímetros. Se pasa el nudo por la anilla se coge con la mano derecha haciéndolo pasar de nuevo por la anilla, pero cogiéndolo ahora con la mano izquierda mientras que la mano derecha sostiene por arriba. La mano izquierda pasa entonces el extremo con el nudo por debajo del arco que la mano derecha mantiene en alto, la derecha agarra el nudo y tira: el nudo está hecho. Para abrirlo hay que apretar el cabo y el chicote uno contra otro.

### Nudo para amarrar la barca



Para este efecto se busca primero algún saliente ver si el preferentemente el de proa para hacer el nudo echando lazadas desde arriba. El cabo del ancla es cobrado desde superficie de la cubierta haciéndolo pasar de forma que el saliente quede a la izquierda del cabo y que éste siga recto, hacia el interior de la embarcación. Cuando la tensión del cabo es la que se considera adecuada se hace un movimiento a la izquierda de forma que el cabo rodee el saliente y la parte que procede del mar quede encima de la que va al interior de la barca. Con esto ya se logra una cierta seguridad, pues la tensión del ancla hace que el cabo presione sobre lanzada y ésta no escape. Esto da tiempo de echar la segunda lanzada que asegura el nudo. Para ello se levanta el cabo que descansa sobre cubierta y se le hace describir un arco a la izquierda, de forma que la parte que sigue hacia el interior quede debajo de la que se sostiene con las manos. Se echa este lazo encima del saliente, se tensa y ya está amarrada la barca. Si ahora observamos los nudos, veremos que son iguales.

Acabada la inmersión, sólo hay que tener en cuenta que estas barcas no acostumbran a tener escalerilla, por lo que es conveniente quitarse el equipo de flotación y entregarlo con precaución para que no se caiga y se pierda, pues normalmente no queda aire para buscarlo. Si el agua no está fría, incluso es más cómodo quitarse el traje nadando, con lo que también se reduce el riesgo de romperlo al subir a bordo.

## P. Balañá Albiñá

PINTURA EN GENERAL

Oro, 42 (G) (Trav. Menéndez Pelayo) Teléfonos 228 09 36  
228 84 37  
BARCELONA - 12

## El Molino

Palacio de las Variedades

Unico Music - Hall de Barcelona

La diversión más completa

## NESTA

CONFECCIONES DE LUJO

Avda. José Antonio, 534 Teléfono 223 30 68  
BARCELONA - 11

## MUELLES Y RESORTES S T E E L

Especialidad en la Industria Textil  
y maquinaria en general

Granada, 64 Tels. 225 65 96 y 221 72 49  
BARCELONA - 5

## Marco Grau, S. A.

HERRAMIENTAS  
METAL DURO

Bajo plano montamos herramientas  
y útiles especiales

Reig y Benet, 25 Teléfono 236 89 97  
BARCELONA - 12

## MANUFACTURAS METALICAS DEL PRAT, S. A.

Tarragona, 104  
PRAT DE LLOBREGAT

Delegación en Barcelona:  
Robreño, 74  
Teléfono 239 56 80

## A. FIGUEROLA CASALI

Fabricante de revestimientos protectores  
para superficies metálicas

ESMALTES - BARNICES - PINTURAS  
Y ESPECIALIDADES

Rocafort, 253 Teléfono 230 08 29  
BARCELONA - 15

## TALLERES E. MARTIN

Lavadora "HATUEY"

FABRICACION DE APARATOS ELECTRODOMESTICOS

Pamplona, 31 Teléfono 226 04 19  
BARCELONA

Todos embarcados, se cobra el ancla, se pone en marcha el motor, con o sin maniobra de embrague y se regresa. El desembarcadero en el muelle no ofrece dificultades especiales. Al acercarse se para el motor para que el impulso lleve la barca a tierra. Uno se coloca en proa para evitar el choque contra las piedras y otro toma los remos para frenar en caso necesario o dar el impulso final para atracar. También se utiliza como freno el ancla tirándola a poca distancia del muelle y deteniendo el impulso que tiene la barca tensando el cabo.

El desembarco en la playa requiere alguna operación más. Es conveniente colocar los remos y parar el motor, pues se maniobra con más facilidad con los remos cuando hay que operar a poca velocidad. Tan pronto es posible, algunos saltan al agua, uno para ir a la playa y traer los palos y uno o dos más aguantan la barca y ayudan a colocarla sobre los palos. Una vez situada la barca sobre dos primeros palos, pero aún en el agua, depende de la inclinación de la playa y del estado del mar, si se descarga primero, o si se ata un cabo a la proa y todos ayudan a varar (colocar la barca sobre palos varas) hasta llegar a suficiente distancia del oleaje para descargar sin riesgo para la embarcación. Se puede dar el caso de que, sin descargar primero las escafandras, no se pueda varar, sea por el peso o por el agotamiento de los buceadores, en cuyo caso hay que operar con urgencia para poder sacar la embarcación del rompiente de las olas antes de que sufra algún desperfecto.

¡Ah!, y finalmente, después de tanto trabajar no hay que olvidarse de agradecer y obsequiar al patrón.

Extintores de polvo seco

# ORFEO

BARCELONA

insignias  
**GÜTZ**  
JUAN GÜELL, 95-T. 2397944  
BARCELONA

EXTINTORES Y MATERIAL CONTRA INCENDIOS

## NACIONAL BIOSCA

PROTEGIDOS CON MAS DE 20 PATENTES. MODELOS DE UTILIDAD E INDUSTRIALES

 <p><b>BROMURO DE METILO</b> Adecuado para vehículos, turismos, camiones, autocares, etc. CAPACIDADES 300 grs. 500 » 1000 »</p>	 <p><b>CO2 NIEVE CARBÓNICA</b> Capacidades 1 kgs. trompa fija 2 » » articulada 3'5 » » fija 5 » » y manguera Sobre carretilla de 5, 10, 20 y 40 kilos.</p>	 <p><b>POLVO (seco)</b> Indicado para fuegos de tipo eléctrico y líquidos inflamables Capacidades { 6 dm.3 10 »</p>	 <p><b>HIDROCARBÓNICOS Y ESPUMA</b> CAPACIDADES 8 lts. 9 » 10 » 12 » SOBRE RUEDAS 55 » 110 »</p>
--	---	--	---

**IMPORTANTE:** No confundir esta casa con otras de nombre similar. «NACIONAL BIOSCA» tiene su único domicilio de fábrica y oficinas en BARCELONA (13) - PASEO MARAGALL, 101 al 105 - Teléfonos 2 35 84 43 y 2 35 60 97

# Siniestros



Un pavoroso incendio, seguido de explosión, ha destruido por completo una fábrica de tintas de imprimir situada en Uocle (Bruselas). (Foto Europa Press)



Bomberos y personal de salvamento trabajando en los restos del tren que transportaba munición, agríos y animales, después que colisionó con una locomotora en Shrevesbury (Inglaterra). (Telefoto Cifra)



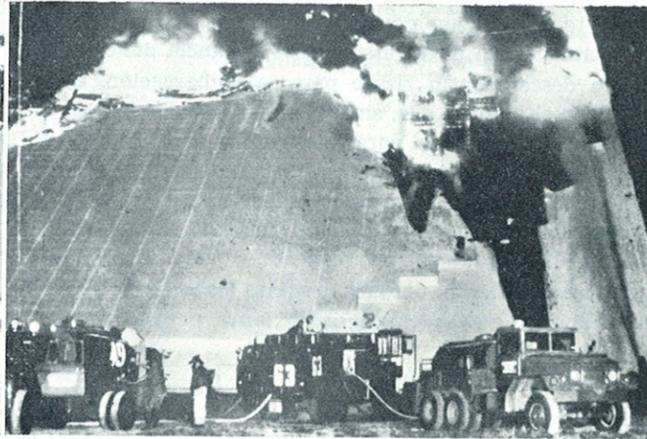
Un avión sueco se estrelló al tomar tierra en el aeropuerto de Ángelholm (Suecia), resultando 31 muertos y 12 heridos. (Telefoto Europa Press)



A un millón y medio de pesetas ascienden las pérdidas ocasionadas por el incendio de un gran almacén en Málaga. (Foto Cifra)

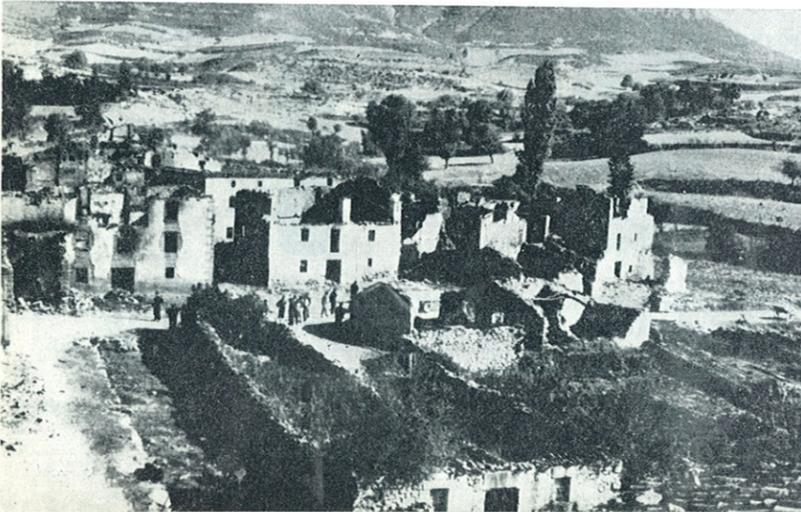


Un buque de guerra de la Armada Británica apagando un bote que se encendió en Portsmouth (Inglaterra). (Foto Cifra)



Los bomberos lucharon denodadamente para detener el incendio que destruyó, casi totalmente, una estación localizadora y seguidora de satélites en la base aérea de Eglin (Florida). (Telefoto Cifra)

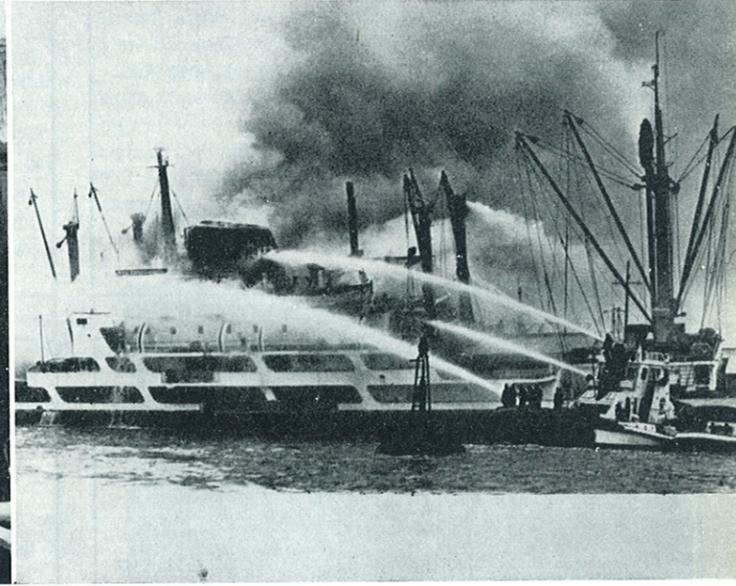
Dieciséis de los diecinueve edificios de Lozares de Tobalina (Burgos) han quedado destruidos por un incendio. (Foto Cifra)



Una explosión, seguida de incendio, destruyó un taller de níquelado en Londres. Resultaron seis personas heridas de gravedad. — (Telefoto Cifra.)



En un almacén de frutas de Helsinki (Finlandia) ha ocurrido una explosión que ha derrumbado el edificio ocasionando dos muertos y veinte heridos, algunos de ellos de gravedad. (Foto Europa Press)



Un grandioso incendio se declaró en el mercante indonesio «H.O.S. Tjokroaminoto» de 10.000 toneladas, cargado de copra, en el aeropuerto de Amsterdam (Holanda). (Foto Europa Press)

Los bomberos desescombrando las casas de Reocín (Santander), afectadas por el hundimiento de una mina de blenda. (Foto Cifra)



Cuatro muertos y veintitrés heridos, algunos de ellos graves, fue el resultado de precipitarse un autocar a la vía férrea y ser alcanzado por un tren en Mataró (Barcelona). (Foto Cifra)



Fincas

G. Puigvert Bertrán

Agente de la Propiedad Inmobiliaria

Mallorca, 250, 1.  
Teléfono 228 99 54

BARCELONA

PARA ALMACENAJE  
DE SUS MERCANCIAS

Almacenes Sagrera

S. A.

Almacenes generales de depósito  
Apartadero de Ferrocarril

Condiciones especiales para las  
mercancías sujetas al pago de  
arbitrios municipales

Berenguer de Palou, 6-30  
Teléfs. 225 27 76 y 225 98 17  
B A R C E L O N A

Fabricación de aparatos  
Electrodomésticos

GIN SOSA

Doctor Rizal, 18  
Teléfono 217 57 38

Fábrica: Virgili, 24  
Teléfono 251 08 61

BARCELONA - 6

Pedro Martí

Construcciones en Cerrajería artística  
y obras

CASA FUNDADA EN 1896

Plaza Joanich, 3  
Teléfono 236 94 78

BARCELONA - 12

TALLERES MECANICOS

"Aranse"

JUAN MARTÍ

Mecanización de piezas en serie,  
torno, fresa y rectificadora

Pje. Rosa Guardiola, 3  
Teléfono 201 12 49

BARCELONA - 16

F I S A

FOTOGRAFIA INDUSTRIAL, S. A.  
Ediciones de tarjetas postales en color

Balash, 4  
Teléf. 239 76 37

Piqué, 4  
Teléf. 241 38 05

B A R C E L O N A

# Noticiero

## Local

### Ofrendas florales

Con motivo de la celebración de los fieles difuntos, el Excmo. Ayuntamiento de Barcelona, el día 2 de noviembre hizo varias ofrendas de flores en las sepulturas de destacados barceloneses, llevando una ofrenda a la del sargento de nuestro servicio Juan Calderón Conesa, y a la del cabo Rafael Gimeno Miguel.

### Misa por el alma de Juan Calderón

El día 30 de octubre, en la iglesia de los Padres Salesianos de Sarriá, Laboratorios Sandoz, S. A. E., sufragó una misa para el alma del sargento Juan Calderón Conesa, en la que pudieron asistir todos los empleados de dicha empresa.

### Carta de Santiago

Luis López Rivas, hijo del bombero de Santiago de Compostela, que fue intervenido por el Dr. Barraquer, nos ha enviado la siguiente carta:

*Queridos bomberos barceloneses:*

*»Otra vez llegan las Pascuas Navideñas y en mi se acen-  
túan los cariñosos recuerdos de aquellas dos temporadas que,  
por estas fechas, he pasado con mi padre en ese querido  
Cuerpo de Bomberos, para curarme de la ceguera. Por eso  
quiero mandarles mi felicitación de Navidad, que por medio  
de estas líneas quiero expresarles mi deseo y el de mis padres  
y hermanos, de que estas fiestas tan tradicionales las pasen  
muy felices todos en compañía de sus respectivas familias y  
que el año nuevo les sea muy próspero.*

*»Muchos saludos para todos, de mis padres y hermanos,  
y cada uno de Vdes. reciban un cariñoso abrazo de*

*Luis López Rivas.*

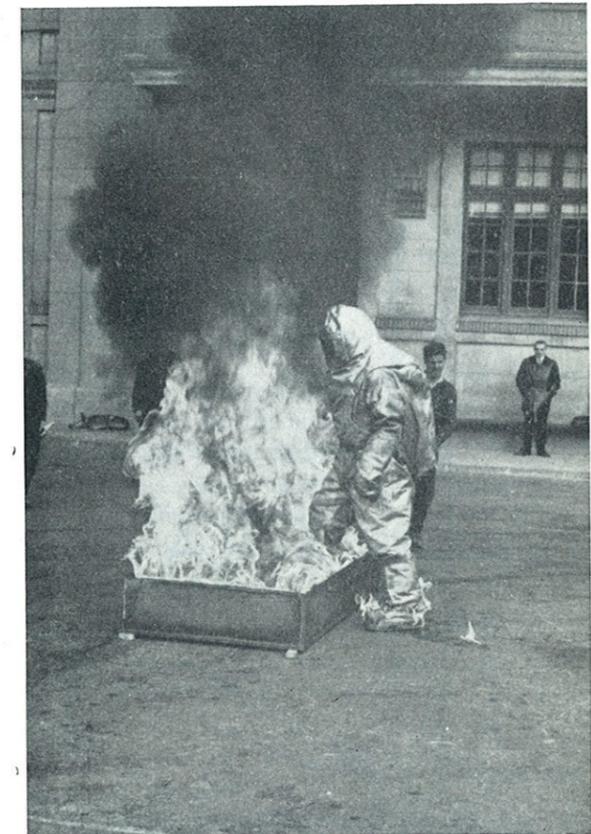
### Aparato para poner los coches en marcha

Han sido efectuadas con resultado satisfactorio, en nuestro Cuartel Central, unas pruebas por don Evaristo Vilar Rech de Alicante, para poner en marcha a los coches de salida desde la centralita telefónica.

### Trajes especiales para bomberos

El día 10 de diciembre se efectuaron en nuestro Cuartel Central las pruebas de un traje metalizado, para poder introducirse con ellos entre las llamas sin sufrir daño alguno. Las pruebas consistieron en pasar el bombero con un traje metalizado puesto, por dentro de un cobertizo envuelto en llamas y en introducirse dentro de un depósito con gasolina ardiendo.

Las pruebas realizadas se llevaron a cabo con completo éxito. Fueron presenciadas por el Excmo. Sr. D. José M.<sup>a</sup> de Porcioles, alcalde de la ciudad; por el Ilmo. Sr. D. Miguel Cabré, teniente de alcalde; por el Ilmo. Sr. D. José Luis Torres Cáceres, Concejal Ponente del Servicio; jefes del Cuerpo y personal de turno. (Foto Guitart).



Trajes especiales para bomberos

# Tot Confort

TOCADISCOS - TRANSISTORES  
ESTUFAS - MAGNETOFONES  
BATIDORAS - COCINAS  
LAVADORAS - FRIGORIFICOS  
RADIO y T.V.

Juan Güell, 168  
Tels. 239 54 34 y 239 18 19  
BARCELONA - 14

Plaza Dr. Zamenhof, 5  
(detrás Parque S. Jorge)  
TARRASA

# T. I. M.

Talleres Industriales de Metalización

Piferrer, 36-38 (final pasillo)  
Teléfono 201 67 43

BARCELONA  
(San Andrés)

# Carrocerías SOLÁ

Planchistería, tapizado y pintura en general  
Sección eléctrica y mecánica  
Servicio permanente de coche grúa

TELEFONO 241 38 05

Dos de Mayo, 200  
BARCELONA - 13

# TALLERES

## César

Mecánica y electricidad  
del automóvil

Especialidad en «SEAT 600»

Pje. Casamitjana, 14  
(entre Enna y Llull)

BARCELONA - 5

# INDUSTRIAS Molino

Especialidad en Dormitorios,  
Comedores y Canteranos  
en Formica

Molino, 10

BARCELONA - 16  
(Roquetas)

# Talleres GAMI

Reparación de maquinaria  
en general

Especialidad en toda clase  
de variadores de velocidad

Santa Catalina, 40

BARCELONA - 14

## Becas para hijos de bomberos

La Escuela de Formación Profesional «Mosén Amadeo Oller», ha concedido 10 becas de oficialía industrial en la modalidad de ajustador matricero, para hijos del personal de nuestro Cuerpo. Todos aquellos que estén interesados en obtener una de las mencionadas becas, deben dirigirse al Jefe de Zona, don Esteban Rifá Tapia.

# Nacional

## Actividades de la ASELF

Durante los días 3, 4 y 5 de diciembre se han reunido en Madrid la Junta de Gobierno de la Asociación Española de Lucha contra el Fuego y las Comisiones de Mutualidad y Prevención contra el Fuego, con asistencia de delegados en representación de los principales Cuerpos de Bomberos de España.

Se ha estudiado un proyecto de Reglamento de Mutualidad para los asociados, a fin de que la Asociación pueda prestar la necesaria ayuda en aquellos casos que por accidente, larga enfermedad, invalidez y defunción puedan presentarse, al margen de las prestaciones oficiales para cada caso.

Se ha iniciado el plan a seguir para la reglamentación y divulgación de cuanto concierne a Prevención de Incendios, materia ésta del mayor interés por su especial significado, ya que intenta agrupar con carácter general las diferentes reglamentaciones existentes, al propio tiempo que actualiza una serie de disposiciones que pueden considerarse anacrónicas en atención al enorme crecimiento, tanto demográfico como industrial de España.

También se ha estudiado la realización de un Intercambio Profesional de Bomberos pertenecientes a los distintos Parques Municipales, así como la publicación de un órgano informativo portavoz de las inquietudes y actividades de la ASELF, y, por último, se ha tratado de la organización del IV Congreso Nacional de Bomberos que se celebrará en el curso del año próximo en Sevilla y que versará sobre importantes problemas de la Lucha Contra el Fuego a resolver en nuestro país.

## Nuevo material para el Parque de Bomberos de Zamora

Ha sido adquirido por el Excmo. Ayuntamiento de Zamora, para el Cuerpo de Bomberos de la ciudad, un bomba-tanque Pegaso-Diesel y un auto-bomba a todo terreno, cuya bendición y entrega oficial se hizo el día 5 del corriente mes de octubre en la Plaza Mayor.

El bomba-tanque Pegaso-Diesel, posee una bomba cuyo caudal en baja es de 2.000 litros por minuto y tiene una capacidad de 4.000 litros de agua y 200 litros de espuma. El auto-bomba a todo terreno ha sido montado sobre un chasis «Land-Rover Santana», posee una bomba cuyo caudal es de

1.500 litros por minuto y lleva un depósito cuya capacidad es de 400 litros de agua y otro para 75 litros de espuma.

Ambos vehículos han sido suministrados por «Antifyre, S. A.», de Madrid.

## Curso de salvamento para oficiales del Ejército

En el Parque Sur del Cuerpo de Bomberos de Madrid, se ha llevado a cabo un curso de salvamento de 45 días para oficiales y suboficiales del Ejército. Asistieron a la apertura, el delegado del Servicio, don Marcelino Pontijas, el jefe director, don Santiago Soler; los jefes de Zona, señores Pingarrón y Salas; el profesor de gimnasia, señor Ladrón de Guevara, y los treinta y dos cursillistas: ocho tenientes, ocho sargentos y dieciséis cabos primera.

  
Unico siempre limpio



Observe estos agujeros. Permiten la circulación del agua y del aire entre las cerdas, y mantienen siempre el cepillo en condiciones óptimas de limpieza e higiene para su uso.



PATENTADO

## Servicio Provincial contra Incendios en Alicante

En la sesión del Pleno de la Diputación de Alicante celebrado a finales del mes de octubre, se acordó la adquisición del equipo móvil y material necesario con que ha de dotarse el recién creado Servicio Provincial contra Incendios, cuyo importe total sobrepasa los doce millones de pesetas.

Dentro de breves días comenzarán a llegar a esa ciudad el material adquirido y tan pronto como se concentre la totalidad del equipo extintor se exhibirá públicamente.

El presidente de la Diputación, señor Bonmatí, declaró que pensaba solicitar de destacadas personalidades de la vida nacional el apadrinamiento de cada uno de los coches y anunció que con toda seguridad el nuevo e importante Servicio se pondrá en marcha con el comienzo del año venidero.

## Valls mejorará el servicio de bomberos

Según acuerdo de la Comisión Municipal Permanente, Valls (Tarragona) va a mejorar notablemente el servicio de bomberos que, en los pocos años de existencia, ha prestado destacados servicios.

Se adquirirá un nuevo bomba-tanque así como también se

les dotará del material adecuado, y se proyecta llegar a un acuerdo con Montblanch, que carece de tal servicio, para realizar las mejoras y aplicaciones del servicio mancomunadamente.

## Festival benéfico en Madrid

Organizado por la Sociedad Benéfica de Bomberos de Madrid, el pasado día 15 de octubre se celebró un festival taurino en beneficio de la mencionada entidad en la que tomó parte la popular Mary Santpere y «El bombero torero», con su espectáculo cómico.

## Prácticas de los Bomberos de Ceuta

El Cuerpo de Bomberos de Ceuta acudió a sofocar un incendio simulado en el Instituto de Enseñanza Media de esa ciudad. El Instituto fue totalmente desalojado de alumnos y profesorado, en un total de 2.025 personas, en dos minutos y veinte segundos. El tiempo que tardaron los bomberos en sofocar el supuesto incendio, fue de 13 minutos. (Foto Cifra).



Prácticas de los bomberos de Ceuta

# Extranjero

## Distinción al Cuerpo de Bomberos de Armenia

El Cuerpo de Bomberos de Armenia (Colombia) ha sido distinguido por el Consejo Municipal con el nombramiento de Benemérito, cuyo acuerdo copiamos íntegro a continuación:

«El Consejo Municipal de Armenia considerando: a) — Que el Cuerpo de Bomberos de esta ciudad cumple 33 años de fundación, habiendo siempre servido con abnegación no sólo los intereses de Armenia, sino de todo el Quindío y del país, destacándose entre uno de los más eficientes entre sus similares; y b) — Que los actuales integrantes del mencionado Cuerpo, tanto oficiales como voluntarios, están prestando una colaboración cada vez más útil al conglomerado, a pesar de las deficiencias de su equipo, RESUELVE:

«Art. 1. — Por reunir las condiciones de antigüedad o sea más de 25 años de fundación, se le declara solemnemente «BENEMERITO CUERPO DE BOMBEROS DE ARMENIA», nombre con que continuará distinguiéndose la mencionada Institución.

«Art. 2. — El Consejo rinde tributo de gratitud al Benemérito Cuerpo de Bomberos de Armenia, y lo felicita por arribar a los 33 años de vida en pro del conglomerado social.

«Transcribese al Sr. Comandante, Mayor Néstor Quintero Barrera, y publíquese profusamente».

Reciban los componentes del Benemérito Cuerpo de Bomberos de Armenia nuestra más cordial felicitación.

## Fusión del S.I.I.C. y del Salón de Seguridad

El Salón Internacional de Material para la Lucha contra el Fuego y las Catástrofes, celebrado por primera vez en Francia, en el mes de junio pasado, en la ciudad de Nancy, ha decidido fusionarse con el Salón Internacional de Material para la Seguridad Profesional e Industrial con el nombre de Salón Internacional de Protección Civil y de Seguridad, abreviado «Salon Sécurité».

La próxima presentación de este Salón tendrá lugar en

octubre del año 1966 y se exhibirán tres grandes secciones de material.

—Protección Civil (Incendio y Salvamento).

—Protección individual del hombre en el trabajo.

—Protección de las máquinas y del medio ambiente.

Por esta manifestación original, dado el interés demostrado por el SLIC y el Salón de Seguridad celebrado en Nancy en este año, esta ciudad se convertirá a partir de 1966 en la «Capital Europea de la Seguridad».

## Los bomberos de Mollendo

Los bomberos de Mollendo (Perú) practican el balón-volea, igual que nosotros, y disponen de un magnífico primer equipo cuya fotografía nos han enviado acompañada de una sentida dedicatoria y que nosotros nos complacemos en publicar. Disponen además de dos equipos femeninos cuyas fotografías también insertamos. (Fotos Alemán Hnos.).



Los bomberos de Mollendo

todo para deportes acuáticos

**J. Casadejust**  
Rocafort, 191 - Tel. 230 30 90  
Barcelona

Industrias **AMBAROL**, S. A.

FABRICACION DE BARNICES - ESMALTES  
PINTURAS Y SIMILARES

Marcas Comodín-Polidor-Superlina-Nitrodor-Comodoro

esmalte sintético  
**FLAMIDOR**

Fábrica y despacho en **BADALONA**  
General Weyler, 257-267  
Teléfono 280 20 00

Almacén en **BARCELONA**  
Diputación, 310  
Teléfono 221 75 83

¡la marca que se impone!

**LA SUZA**  
General

Compañía Anónima de Seguros Generales

FUNDADA EN ZURICH 1869  
DELEGACION GENERAL PARA ESPAÑA  
Paseo de Gracia, 129 - Teléfono 228 44 06 - **BARCELONA**  
(Edificio propiedad)

MADRID Avda José Antonio, 59  
Teléfono 247 62 05

VALENCIA San Vicente, 82  
Teléfono 215 261



del polvo de borra residual desprendido de una máquina en una fábrica de regenerados de algodón.

Día 19.—Ciudad Diagonal (Esplugas de Llobregat).—Acudimos con el coche-grúa a recoger a un obrero que había sido alcanzado por un tractor, que tuvo que ser levantado para poder retirar al herido. Con la ambulancia lo trasladamos al Hospital Clínico. (Foto 2.)

Día 19.—Balmes, 353, 3.º, 2.ª.—Fuimos requeridos por los inquilinos por sentir olor de gas del mencionado piso. Penetramos en el mismo deslizándonos por una cuerda por la galería del piso superior y encontramos al inquilino muerto en la cama.

Día 20.—Córcega, 372.—Ardieron en una fábrica unas cajas que contenían vidrios y cristales.

Día 20.—Alcalde de Móstoles, 16.—Manipulando una botella de gas butano sin el debido cuidado, se les inflamó, causando quemaduras a un joven, que fue asistido por el practicante del Servicio. La botella fue apagada con un extintor de polvo.

Día 30.—Avda. de Sarriá, 3, bajos.—Dos aprendices llevaban un bidón que contenía cinco litros de gasolina, que dejaron delante de la puerta de los mencionados bajos, en donde hay un salón de futbolines. A uno de ellos se le acudió encender una cerilla y comprobar si ardía la gasolina, y al inflamarse ésta se asustaron y dieron un puntapié al bidón que, debido a la pendiente, derramó la gasolina encendida al interior del local, prendiendo el fuego a los futbolines.

## MES DE OCTUBRE

### SERVICIOS URGENTES

Incendios	106
Amagos de incendio	26
Fuegos de chimenea	6
Fuegos de bosque	11
Salvamentos	26
Falsas alarmas	7
Reconocimientos	24
Explosiones	2
Servicios varios	66

Total ... 274

Máximo de servicios prestados en 24 horas: 41 el día 8.  
Servicios prestados hasta el día 31 de octubre: 2.660.

### SERVICIOS NO URGENTES

Agotamientos..	5
Escalas	94
Retenes	108
Suministros de agua	3
Varios	7
	217

Servicios no urgentes prestados hasta el día 31 de octubre: 1.570

### SERVICIOS DESTACADOS EN EL MES DE OCTUBRE

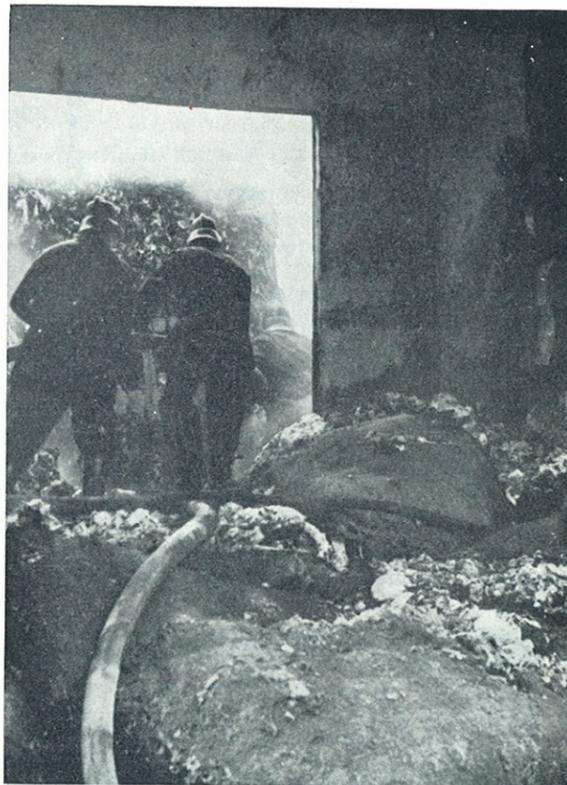
Día 1.—Avida. Capitán López Varela, 66.—Debido al temporal, un rayo cayó en el departamento de cuchillas de seccionamiento de la RENFE, produciéndose un cortocircuito seguido de incendio.

Día 3.—Párroco Triadó, 41 bis.—Se declaró un incendio en una fábrica de plásticos, en la que, a conse-

cuencia de las lesiones sufridas por el derrumbamiento de un terrado, murieron dos bomberos. (Publicamos amplia información del mismo en nuestro número anterior.)

Día 3.—Sepúlveda, 187, sótanos.—Ardió un montón de libros y diverso material de encuadernación que había en un taller.

Día 4.—Córcega, 284, 2.º, y 286, 3.º, 2.ª, y 4.º, 2.ª.—Por explosión de un calentador del cuarto de baño se



(Foto 3)

produjo el derribo de paredes y tabiques de la zona del piso comprendida entre el cuarto de baño, cocina, pasillo y un cuarto vestidor, afectando directamente al piso superior con hundimiento del pavimento correspondiente al cuarto de baño y pasillo. Los inquilinos del piso superior, al oír la explosión, acudieron a averiguar lo ocurrido, precipitándose al piso inferior al ceder el pavimento del pasillo. Fueron asistidos por el practicante del Servicio y trasladados después al Hospital Clínico.

Día 6.—Urgel, entre París y Londres.—Al ser perseguidos dos delincuentes por agentes de policía, saltaron a un solar y, debido a la oscuridad, uno de ellos cayó dentro de una zanja de unas obras que se efectuaban. Rescatamos al accidentado y lo trasladamos al Hospital Clínico, en donde quedó internado y custodiado.

Día 7.—Avda. Miraflores, 116 (Hospitalet).—Se declaró un importante incendio en un taller de pinturas.

Día 6.—Física, 31 (Hospitalet de Llobregat).—Arden ocho montones de basuras.

Día 8.—Pasaje Sicilia, 1.—Se declaró un importante incendio en un almacén de borras de algodón. Co-

laboraron con nosotros los bomberos de Badalona, Granollers, Mataró y Sabadell.

Día 8.—Cumbre del Tibidabo.—Debido al temporal, se rompieron varios cables de los que sujetan la antena de Radio Barcelona.



(Foto 4)

Día 11.—Can Simó (Viladecans).—Debido al temporal, cayó un rayo en la mencionada finca propagando fuego a un pajar de la planta baja situado al lado de la casa.

Día 12.—Curtidores, 14.—Se declaró un importante incendio en un almacén de algodón. (Foto 3).

Día 13.—Castilla, 12.—Ardió la oficina de una fundición.

Día 15.—Paseo de Ntra. Sra. del Coll, 244.—Por haberse olvidado las llaves la inquilina del segundo piso del referido inmueble, intentó penetrar en la vivienda a través de una ventana de la escalera a la cocina, fracasando en su intento y precipitándose por el patio de luces al fondo del mismo. Nos vimos obligados a forzar la puerta, porque no había nadie en aquellos momentos para poder recoger a la accidentada, la cual fue atendida por el practicante del Servicio y trasladada al Hospital Clínico.

Día 16.—Herrerros, 2.—Al producirse un cortocircuito en el transformador que alimentaba un horno eléctrico para la fundición de hierro se inflamaron los 5.000 litros de aceite que contenía. Debido al in-

cremento del fuego se produjeron dos explosiones y las llamas alcanzaron una altura de unos 15 metros, rompiendo la techumbre de fibrocemento, al mismo tiempo que salían del recinto con peligro de alcanzar uno de los gasómetros de la fábrica de gas, situada enfrente. (Foto 4.)

Día 18.—Avda. del Caudillo, 36 (San Adrián).—Arde la leña almacenada al lado de un horno panificador, unas estanterías y un altito de una panadería.

Día 18.—Playa frente al paseo General Acedo.—Retiramos de la playa un cetáceo de 1.970 kg de peso y lo trasladamos al Centro de Recogida y destrucción de cadáveres de animales.

Día 20.—Lope de Vega, 244.—Se declara un incendio en una nave de una fábrica en donde se elaboraban plásticos.

Día 21.—Distrito Ribera, n.º 1 (Prat de Llobregat).—Arde una fábrica de cajas de embalaje.

Día 21.—Comercio, s/n (San Celoni).—Colaboramos con los bomberos de San Celoni, Granollers y Mataró en la extinción de un incendio declarado en una fábrica de destilación de madera.

Día 22.—Carretera de Madrid, 73 (San Justo Desvern).—Arde un almacén lleno de bobinas de papel. Colaboran los bomberos de Badalona, Martorell, Sabadell y Tarrasa. (Foto 5.)



(Foto 5)



# Indice año 1964

<i>Págs.</i>	<i>Págs.</i>	<i>Págs.</i>
<p>Accidentes de camiones-cisterna (Los) ... 23</p> <p>Adiós a «Golfo» ... 371</p> <p>Agradecimiento a los bomberos de Barcelona ... 355</p> <p>Agradecimiento de nuestro Cncepal ... 247</p> <p>Amistad entre los bomberos bajo el signo de San Juan de Dios ... 79</p> <p>Arde un almacén de productos químicos ... 219</p> <p>Arde un tren dentro de un túnel ... 373</p> <p>Arden unas cuatro mil balas de algodón en Córdoba ... 185</p> <p>Caro espectáculo (Un) ... 167</p> <p>Champagnole ... 369</p> <p>Deportes... ... 393</p> <p>¡Descanse en paz... verano!... 329</p> <p>Día de Reyes ... 13</p> <p>Difícil servicio... ... 379</p> <p>Disposición de la Alcaldía de Barcelona para la protección contra los incendios... 357</p> <p>Dolor en el Cuerpo ... 307</p> <p>Dolor en el Cuerpo de Bomberos de Barcelona ... 297</p> <p>Dolor en el Cuerpo de Bomberos de Zaragoza ... 173</p> <p>Editorial ... 7, 61, 123, 165, 205, 245, 289 y 353</p> <p>Ejercicio táctico de Protección Civil ... 207</p> <p>Empleo de dispositivos de recirculación para la eliminación de sustancias gaseosas. 362</p> <p>Escuela Central de Bomberos de Italia (En la)... ... 372</p> <p>Excavaciones y zanjas... ... 325</p> <p>Excursionista inglés rescatado por los bomberos ... 367</p> <p>Experiencias y consejos ... 33 y 262</p> <p>Explosión de un camión-cisterna para hidrocarburos ... 15</p> <p>Férula neumática ... 31</p>	<p>Festividad de San Juan de Dios ... 89</p> <p>Festividad de San Juan de Dios en Barcelona ... 83</p> <p>Festividad de San Juan de Dios en Sevilla ... 133</p> <p>Gases licuados (Los) ... 141</p> <p>Gráficos comparativos de siniestros ... 37</p> <p>Gráficos de servicios ... 77</p> <p>Hacia el fondo de los mares. 39 y 71</p> <p>Humor ...11, 26, 102, 111, 136, 191, 275 y 366</p> <p>Incendio en el cine Regio Palace ... 63</p> <p>Incendios en el Seminario Mayor ... 103</p> <p>Incendio en una fábrica de perfumería ... 257</p> <p>Incendio en una fábrica de plásticos ... 291</p> <p>Incendio forestal ... 215</p> <p>Incendio peligroso (Un) ... 309</p> <p>Incendios y Salvamentos en provincias... ... 315 y 375</p> <p>Inmersión submarina ... 151, 197, 223, 271 y 381</p> <p>Instalaciones fijas contra incendios... ... 125</p> <p>Importante incendio en un edificio industrial ... 175</p> <p>Importante incendio en Toulouse ... 129</p> <p>Joaquín Cid Montané (+)... ... 213</p> <p>Juan Doménech Martí, Dr. (+). 319</p> <p>Materias empleadas en la extinción de los incendios ... 9 y 67</p> <p>Medalla de Oro de la ciudad de Barcelona concedida al Cuerpo de Bomberos (La) ... 247</p> <p>Mito de la leche (El) ... 265</p> <p>Moderno buque-tanque de reparación de petroleros (Un). 367</p> <p>Normas e instrucciones relativas a la prevención y extinción de incendios forestales. 179</p> <p>Noticario ... 45, 107, 155, 193, 227, 277, 333 y 389</p>	<p>Nuestra portada ...34, 63, 129, 167, 224, 261 y 311</p> <p>Nuestros amigos: Radio Nacional de España en Barcelona. 248</p> <p>Nuestros amigos opinan ... 253</p> <p>Ordenanza sobre protección contra incendios de edificios y locales especiales ... 359</p> <p>Peligros de la electricidad (Los)... ... 321</p> <p>Portada:</p> <p>1-2. Incendio en los Almacenes Arias ... 1</p> <p>3. Incendio en el cine Regio Palace... ... 57</p> <p>4. Importante incendio en Toulouse... ... 117</p> <p>5. Un caro espectáculo. 161</p> <p>6. Rescate de un cadáver en una balsa ... 201</p> <p>7-8. Homenaje a los bomberos de Barcelona ... 241</p> <p>9-10. Incendio en el muelle de Levante ... 285</p> <p>11-12. Arde un tren dentro de un túnel ... 349</p> <p>Puentes de aluminio para mangueras... ... 327</p> <p>Remolque para combatir accidentes aéreos ... 269</p> <p>Roland Platz (+) ... 337</p> <p>Servicios poco frecuentes... ... 220</p> <p>Servicios prestados ... 51, 113, 158, 195, 231, 279, 339 y 395</p> <p>Siniestros ... 35, 105, 149, 180, 217, 263, 317 y 386</p> <p>S.O.S. - Para que Vd. lo entienda ... 365</p> <p>Sobre la aspiración de las bombas... ... 181</p> <p>Técnica avanza (La). 273, 331 y 377</p> <p>Trágico incendio en la Dehesa del Generalife en Granada. 313</p> <p>Violento incendio en el parador del «So Nelo» ... 84</p> <p>Violento incendio en un molino arrocero... ... 261</p>



## EQUIPOS PARA LA EXTINCION DE INCENDIOS Y OTROS SERVICIOS DE SALVAMENTO MONTADOS SOBRE AUTOBASTIDORES PEGASO

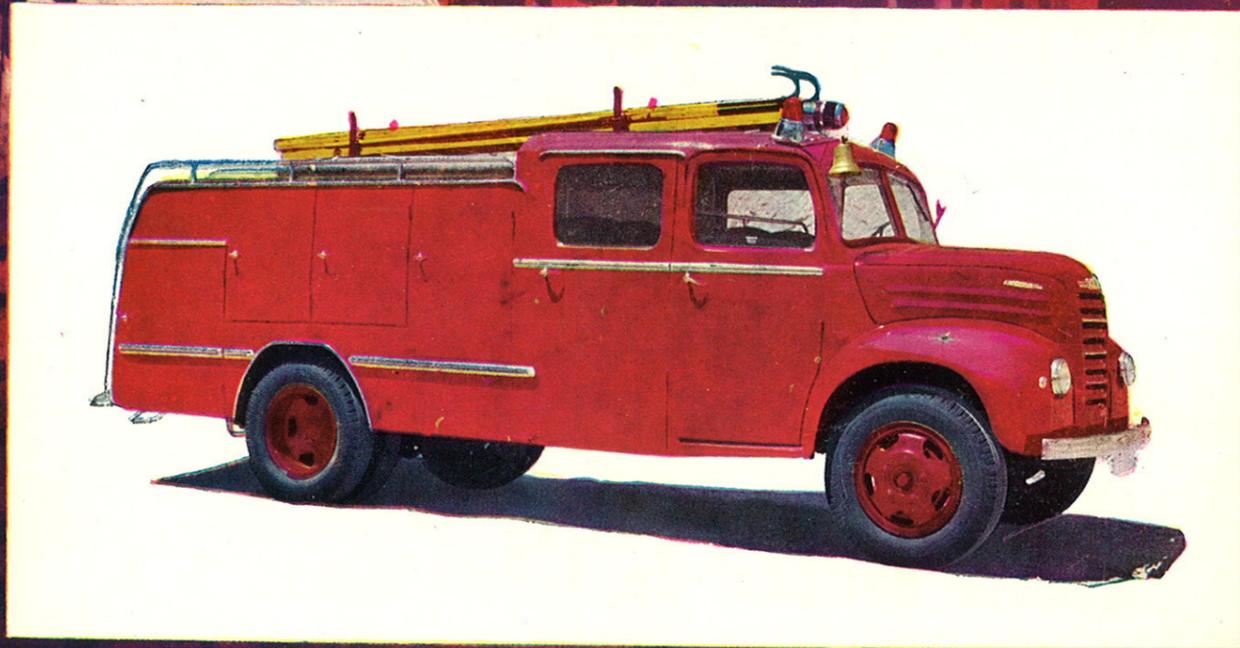
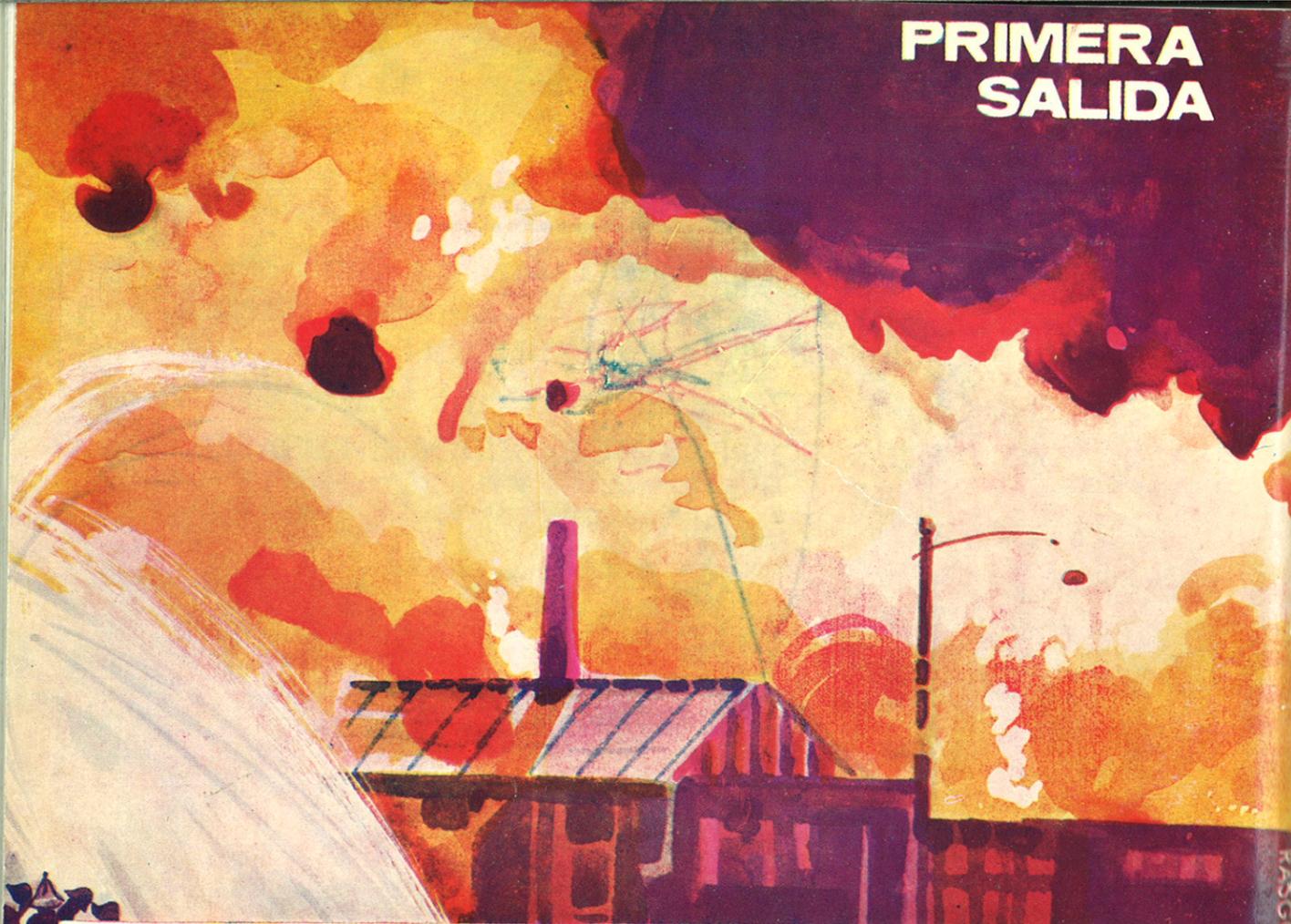


PEGASO, EL CAMIÓN ESPAÑOL DE CALIDAD INTERNACIONAL

### Empresa Nacional de Autocamiones, S. A.

MADRID - BARCELONA

PRIMERA  
SALIDA



ANTIFYRE SA

FASCO 31